

PL

## PIEC NA PELETY

INSTRUKCJA INSTALACJI, OBSŁUGI I KONSERWACJI



CLOE - CLOE<sup>3</sup> - SQUARE







## Spis treści

<b>1</b>	<b>SYMBOLE W INSTRUKCJI</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>SZANOWNY KLIENCIE</b> .....	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>OSTRZEŻENIA</b> .....	<b>3</b>
<b>4</b>	<b>WYMAGANIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA</b>	<b>4</b>
<b>5</b>	<b>WARUNKI GWARANCJI</b> .....	<b>5</b>
<b>6</b>	<b>CZĘŚCI ZAMIENNE</b> .....	<b>6</b>
<b>7</b>	<b>WAŻNE INFORMACJE DLA POPRAWNEJ UTYLIZACJI PRODUKTU</b> .....	<b>6</b>
<b>8</b>	<b>OPAKOWANIE I PRZEMIESZCZANIE</b> .....	<b>6</b>
8.1	OPAKOWANIE .....	6
8.2	PRZEMIESZCZANIE PIECA .....	6
<b>9</b>	<b>KANAŁ DYMOWY</b> .....	<b>6</b>
9.1	WSTĘP .....	6
9.2	KANAŁ DYMOWY .....	7
9.3	DANE TECHNICZNE .....	7
9.4	WYSOKOŚĆ-PODCIŚNIENIE .....	8
9.5	KONSERWACJA .....	8
9.6	NAŚADA KOMINOWA .....	9
9.7	CZĘŚCI SKŁADOWE KOMINA .....	9
9.8	ZEWNĘTRZNY CHWYT POWIETRZA .....	10
9.9	CHWYT POWIETRZA DO SPALANIA PRZY INSTALACJI Z ZAMKNIĘTĄ KOMORĄ .....	10
9.10	PRZYŁĄCZENIE DO KANAŁU DYMOWEGO ...	11
9.11	PRZYKŁADY POPRAWNEJ INSTALACJI .....	12
<b>10</b>	<b>PALIWO</b> .....	<b>14</b>
10.1	PALIWO .....	14
<b>11</b>	<b>INSTALACJA</b> .....	<b>14</b>
11.1	WSTĘP .....	14
11.2	WYMIARY GABARYTOWE .....	15
11.3	OGÓLNA INSTALACJA ZE STOJAKIEM .....	15
11.4	MONTAŻ STOJAKA .....	16
11.5	INSTALACJA ŚCIENNA .....	16
11.6	PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE .....	18
11.7	PRZYŁĄCZE TERMOSTATU ZEWNĘTRZNEGO ....	18
11.8	WENTYLACJA .....	18
<b>12</b>	<b>UŻYTKOWANIE</b> .....	<b>19</b>
12.1	WSTĘP .....	19
12.2	PANEL STEROWANIA .....	19
12.3	MENU UŻYTKOWNIKA .....	20
12.4	URUCHAMIANIE .....	21
12.5	REGULACJA PIECA .....	21
12.6	BRAK ZAPŁONU .....	21
12.7	BRAK ENERGII .....	21
12.8	USTAWIANIE TEMPERATURY .....	21
12.9	TEMPERATURA DYMU .....	21
12.10	WYŁĄCZANIE .....	22
12.11	USTAWIENIA ZEGARA .....	22
12.12	PROGRAMOWANIE DZIENNE .....	22
12.13	PROGRAMOWANIE NA WEEKEND .....	22
12.14	PROGRAMOWANIE TYGODNIOWE .....	22
12.15	DOKŁADANIE PELETÓW .....	23
12.16	PILOT .....	23
<b>13</b>	<b>URZĄDZENIE ZABEZPIEZAJĄCE</b> .....	<b>24</b>
13.1	WSTĘP .....	24
13.2	ALARM "BLACK OUT" .....	24
13.3	ALARM "SONDA SPALIN" .....	24
13.4	ALARM "GORACE SPALINY" .....	24
13.5	ALARM "AWARIA WEN-SPAL" .....	24
13.6	ALARM "NIEUDANY ZAPŁON" .....	24
13.7	ALARM "BRAK PELETU" .....	24
13.8	ALARM "ZABEZPIE TERMICZNY" .....	24
13.9	ALARM "BŁĄD PODCIŚNI" .....	24
<b>14</b>	<b>KONSERWACJA</b> .....	<b>25</b>
14.1	WSTĘP .....	25
14.2	CZYSZCZENIE RUSZTU PALENISKOWEGO I SZUFLADY NA POPIÓŁ .....	25
14.3	CZYSZCZENIE ZBIORNIKA I ŚLIMAKA .....	26
14.4	CZYSZCZENIE KOMORY DYMU .....	26
14.5	CZYSZCZENIE CZOPUCHA .....	26
14.6	CZYSZCZENIE ODCIĄGU DO DYMU .....	27
14.7	PULIZIA VENTILATORE AMBIENTE .....	27
14.8	CZYSZCZENIE PRZEWODU DYMOWEGO .....	28
14.9	COROCZNE CZYSZCZENIE DYMOWYCH PRZEWODÓW RUROWYCH .....	28
14.10	OGÓLNE CZYSZCZENIE .....	29
14.11	CZYSZCZENIE CZĘŚCI Z POMALOWANEGO METALU .....	29
14.12	CZYSZCZENIE CZĘŚCI Z MAJOLIKI I KAMIENIA ....	29
14.13	WYMIANA USZCZELEK .....	29
14.14	CZYSZCZENIE SZKŁA .....	29
<b>15</b>	<b>NIEPRAWIDŁOWOŚCI</b> .....	<b>30</b>
15.1	ALARMY .....	30
15.2	ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW .....	32
<b>16</b>	<b>DANE TECHNICZNE</b> .....	<b>35</b>
16.1	INFORMACJE ZWIĄZANE Z NAPRAWĄ .....	35
16.2	CHARAKTERYSTYKA .....	36

## 1 SYMBOLE W INSTRUKCJI

- Ikony z ludzikami wskazują odbiorców tematu omawianego w paragrafie (między Użytkownikiem i/lub Upoważnionym Technikiem i/lub Wyszczególnionym Monterem Instalacji Grzewczych).
- Symbole UWAGA wskazują ważną notatkę.

	<b>UŻYTKOWNIK</b>
	<b>UPOWAŻNIONY TECHNIK</b> (który jest <b>WYŁĄCZNIE</b> albo producentem pieca albo Upoważnionym Technikiem Centrum serwisowego uznanego przez Producenta pieca)
	<b>WYSPECJALIZOWANY MONTER INSTALACJI GRZEWZYCH</b>
	<b>UWAGA:</b> <b>UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NOTATKĘ</b>
	<b>UWAGA:</b> <b>MOŻLIWOŚĆ NIEBEZPIECZEŃSTWA LUB NIEODWARACALNEJ SZKODY</b>

## 2 SZANOWNY KLIENCIE

- Nasze produkty zostały zaprojektowane i zbudowane zgodnie z normami EN 13240 piece na drewno, EN 14785 piece na pelety, EN 13229 piece kominkowe, EN 12815 kuchnie na drewno, CPR 305/2011 wyroby budowlane, Re nr 1935/2004 Materiały i wyroby przeznaczone do kontaktu z żywnością, Dyr. 2006/95/EWG Niskonapięciowa, Dyr.2004/108/WE Kompatybilności elektromagnetycznej.
- Dokładnie przeczytać instrukcje w tej instrukcji obsługi, aby uzyskać jak najlepszą wydajność.
- Niniejsza instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią produktu, dlatego powinna zawsze towarzyszyć urządzeniu, nawet w przypadku przeniesienia jego własności na innego właściciela. W razie utraty należy poprosić o kopię lokalny serwis techniczny.



We Włoszech urządzeń do biomasy poniżej 35 kW dotyczy D.M. 37/08 i każdy wykwalifikowany monter, który jest uprawniony, powinien wydać certyfikat zgodności zainstalowanego urządzenia (za "urządzenie" uważa się: piec + kanał dymowy + chwyt powietrza).

- Zgodnie z rozporządzeniem UE nr 305/2011, "Deklaracja właściwości użytkowych" jest dostępna w Internecie w witrynach:

- [www.cadelsrl.com](http://www.cadelsrl.com)  
- [www.free-point.it](http://www.free-point.it)

## 3 OSTRZEŻENIA

- Wszystkie ilustracje w tej instrukcji mają wyłącznie charakter wyjaśniający i orientacyjny i dlatego mogą się różnić od posiadanego przez Was urządzenia.
- Urządzeniem odniesienia jest to, zakupione przez Was.
- W przypadku wątpliwości lub trudności w zrozumieniu lub w razie wystąpienia problemów, których nie opisano w niniejszej instrukcji prosimy o jak najszybszy kontakt z Waszym dystrybutorem lub monterem.

## 4

**WYMAGANIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

- Montaż, przyłączenie elektryczne, sprawdzenie funkcjonowania oraz konserwacja powinny być wykonywane przez wykwalifikowany lub autoryzowany personel.
- Części elektryczne pod napięciem: przed przystąpieniem do konserwacji odłączyć produkt od zasilania 230V. Włączyć zasilanie dopiero po zakończeniu montażu.
- Konserwację nadzwyczajną może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany i autoryzowany personel.
- Podczas instalacji urządzenia należy przestrzegać wszystkich lokalnych rozporządzeń, w tym te, które odnoszą się do europejskich norm krajowych.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku instalacji niezgodnej z obowiązującymi przepisami prawa, niepoprawnej wymiany powietrza w pomieszczeniach, połączenia elektrycznego niezgodnego z przepisami i niewłaściwego użytkowania urządzenia.
- Zakaz instalowania pieca w sypialniach, łazienkach i pomieszczeniach magazynowych z materiałem palnym oraz w kawalerkach.
- Dozwolony jest montaż w kawalerkach w wersji ze szczelną komorą.
- Pod żadnym pozorem pieca nie należy instalować w pomieszczeniach, które narażają go na kontakt z wodą, nie mówiąc już o pryskaniu wodą, ponieważ mogłoby to doprowadzić do ryzyka oparzeń i zwarcia.
- Sprawdzić, czy nośność podłogi jest odpowiednia. Jeżeli istniejąca konstrukcja nie spełnia tego warunku, wymagane jest podjęcie odpowiednich środków (np płyty rozkładu obciążenia).
- Według zasad bezpieczeństwa pożarowego należy przestrzegać odległości od przedmiotów łatwopalnych lub wrażliwych na ciepło (sofy, meble, boazerie itp.).
- Jeśli przedmioty są wysoce łatwopalne (zastony, wykładzina dywanowa itp.), wszystkie odległości powinny być dodatkowo zwiększone o 1 metr.
- Kabel elektryczny nigdy nie powinien się stykać z przewodem dymowym ani z żadną inną częścią pieca.
- Przed rozpoczęciem jakiegokolwiek operacji, użytkownik lub ktokolwiek inny przygotowujący do pracy obejmującej produkt powinien ze zrozumieniem przeczytać całą zawartość niniejszej instrukcji instalacji i użytkowania. Błędy lub niepoprawne ustawienia mogą powodować wystąpienie niebezpiecznych warunków i/lub niewłaściwe działanie.
- Jedynym typem paliwa, którego powinno się używać są pelety.
- Nie należy używać urządzenia jako spalarni odpadów.
- Nie suszyć bielizny na produkcie. Wszelkie suszarki do ubrań i tym podobne należy przechowywać w odpowiedniej odległości od produktu. Ryzyko pożaru.
- Zakaz uruchamiania produktu przy otwartych drzwiczkach lub pękniętym szkle.
- Zakaz wprowadzania nieupoważnionych zmian w urządzeniu.
- Podczas rozpalamia nie używać płynów łatwopalnych (alkohol, benzyna, olej itd.).
- Gdy nie doszło do zapłonu, przed włączeniem opróżnić ruszt paleniskowy ze zgromadzonych tam peletów.
- Zbiornik na pelety powinien być zawsze przykryty przykrywką.
- Przed wykonaniem jakichkolwiek prac poczekać, aż ogień w komorze spalania wygaśnie i komora ostygnie, następnie zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka prądu.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, pod warunkiem, że są nadzorowani lub po otrzymaniu instrukcji dotyczących korzystania z urządzenia i zrozumieniu związanych z nim niebezpieczeństw. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja, o które powinien zadbać użytkownik, nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Elementy opakowania NIE są zabawkami - mogą spowodować ryzyko uduszenia lub udławienia oraz inne niebezpieczeństwa dla zdrowia! Osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności umysłowej lub ruchowej, bez doświadczenia i wiedzy nie

powinny zbliżać się do elementów opakowania. Piec NIE jest zabawką.

- Dzieci należy nieustannie nadzorować, aby się upewnić, że nie bawią się urządzeniem.
- Podczas działania piec nagrzewa się do wysokiej temperatury; nie dopuścić do zbliżania się do niego dzieci i zwierząt i używać ogniotrwałych środków ochrony indywidualnej, jak rękawice do ochrony przed gorącem.
- Jeśli ślimak jest zablokowany przez obcy przedmiot (np. gwoździe) i wymaga czyszczenia, NIE zdejmować elementu ochronnego do rąk i NIE dotykać ślimaka. Skontaktować się z Centrum serwisowym.
- Element ochronny do rąk może zdjąć wyłącznie upoważniony technik.
- Kanał dymowy powinien być zawsze czysty, ponieważ złogi sadzy lub niespalony olej zmniejszają jego przekrój, blokując ciąg, a w przypadku dużych ilości, mogą się zapalić.
- Jeśli jakość peletów jest zła (zawierają spoiwa, oleje, farby, pozostałości z tworzywa sztucznego lub są mączne), podczas działania wzdłuż przewodu wyładunku peletów dojdzie do utworzenia się pozostałości. Po wyłączeniu pieca takie związki mogą tworzyć cząstki żaru, które unosząc się wzdłuż kanału mogą zbliżyć się do peletów w zbiorniku, zwęglając je i tworząc w otoczeniu gęsty i szkodliwy dym. Zbiornik powinien być zawsze przykryty pokrywką. Jeśli kanał jest brudny, wyczyścić go.
- Do ugaszenia ewentualnego pożaru powstałego w piecu lub kanale dymowym użyć gaśnicy lub zwrócić się o pomoc straży pożarnej. Do zgaszenia ognia w ruszcie paleniskowym nigdy NIE używać wody.

## 5 WARUNKI GWARANCJI

Firma udziela gwarancji na produkt, z wyłączeniem elementów ulegających normalnemu zużyciu wymienionych poniżej, na okres 2 (dwóch) lat od daty zakupu potwierdzonej przez:

- dokument potwierdzający (faktura i/lub paragon) z nazwą sprzedawcy i datą sprzedaży;
- przekazanie karty gwarancyjnej wypełnionej w ciągu 8 dni od zakupu.

Ponadto, aby gwarancja nabrała mocy prawnej, instalację zgodną z zasadami techniki i przygotowanie urządzenia do eksploatacji powinien przeprowadzić wykwalifikowany personel, który w przewidzianych przypadkach powinien wystawić deklarację zgodności urządzenia i dobrego działania produktu.

Zaleca się, aby przetestować działanie produktu jeszcze przed zakończeniem wykańczania (powłoki, malowanie ścian itd.).

Instalacje niespełniające obecnych standardów, jak również niewłaściwe użytkowanie i brak konserwacji wskazanej przez producenta spowodują utratę gwarancji na dany produkt.

Gwarancja jest ważna pod warunkiem, że przestrzega się zaleceń i ostrzeżeń zawartych w instrukcji obsługi i konserwacji dotyczącej do urządzenia, aby umożliwić jego jak najwłaściwsze użytkowanie.

Wymiana całego urządzenia lub naprawa jednej z części składowych nie przedłużają okresu gwarancji, który pozostaje bez zmian.

Gwarancja obejmuje bezpłatną wymianę lub naprawę **części uznanych na wadliwe z powodu wad produkcyjnych**.

Aby skorzystać z gwarancji w razie wystąpienia wady, nabywca powinien zachować kartę gwarancyjną i pokazać ją, razem z dokumentem wydanym w chwili zakupu, w Centrum serwisowym.

Wyłączone z tej gwarancji są wszystkie usterki i/lub szkody dla urządzenia, które wynikają z następujących przyczyn:

- Szkody spowodowane transportem i/lub przemieszczaniem.
- Wszystkie części, które okazałyby się wadliwe z powodu zaniedbania lub nieostrożnego użytkowania, niewłaściwej konserwacji, instalacji niezgodnej z zaleceniami producenta (zawsze należy się odnieść do instrukcji instalacji i obsługi z wyposażenia urządzenia).
- Nieprawidłowy dobór wymiarów w porównaniu do zastosowania lub wady w instalacji czyli brak podjęcia niezbędnych środków w celu zapewnienia wykonania zgodnego z zasadami techniki.
- Niewłaściwe przegrzanie urządzenia, czyli stosowanie paliw niezgodnych z typem i ilością wskazanymi w instrukcji z wyposażenia.
- Dalsze szkody spowodowane błędami użytkownika przy próbie usunięcia początkowej awarii.
- Zwiększenie szkód spowodowane dalszym korzystaniem z urządzenia przez użytkownika po wystąpieniu awarii.
- W obecności kotła lub korozji, zanieczyszczenia lub awarii spowodowanych przez prądy błędzące, skropliny, agresywność lub kwasowość wody, zabiegi służące usuwaniu kamienia wykonywane nieprawidłowo, brak wody, odłogi błota lub osadów wapiennych.
- Brak sprawności kominów, kanałów dymowych lub części urządzenia, od których urządzenie jest zależne.
- Szkody spowodowane przeróbkami urządzenia, czynnikami pogodowymi, kłóskami żywiołowymi, aktami wandalizmu, wyładowaniami elektrycznymi, wadliwością instalacji elektrycznej i/lub hydraulicznej.
- Niewykonanie corocznego czyszczenia pieca przez upoważnionego technika lub personel wykwalifikowany oznacza utratę gwarancji.

Z niniejszej gwarancji wykluczone są również:

- Części podlegające normalnemu zużyciu, takie jak uszczelki, szyby, żeliwne powłoki i ruszty, części pomalowane, chromowane lub pozłacane, uchwyty i kabel elektryczne, podświetlane kontrolki, pokręta,

- wszystkie wymowalne z paleniska części.
- Zmiany chromatyczne części pomalowanych i ceramicznych/wężownic, a także pęknięcia powierzchniowe, ponieważ są naturalnymi cechami materiału i użytkowania produktu.
- Prace budowlane.
- Elementy urządzenia (jeśli występują) niedostarczone przez producenta.

Ewentualne prace interwencyjne techników obejmujące produkt w celu usunięcia powyższych wad i wynikających z tego szkód należy więc uzgodnić z Centrum serwisowym, które zastrzega sobie prawo przyjęcia lub odrzucenia takiego zlecenia, a w każdym razie nie będą wykonane na warunkach gwarancji, ale w formie pomocy technicznej udzielanej na warunkach ewentualnie określonych i uzgodnionych zgodnie według stawek obowiązujących dla prac, które wymagają wykonania. Ponadto klient zostanie obciążony kosztami, które mogą okazać się konieczne, aby poprawić jego błędną interwencję techniczną, przeróbkę lub czynniki szkodliwe dla sprzętu, których nie można przypisać wadom produkcyjnym.

Z zastrzeżeniem ograniczeń nałożonych przez ustawy lub rozporządzenia, należy również wykluczyć jakąkolwiek gwarancję ograniczenia zanieczyszczenia powietrza i hałasem.

**Firma nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek ewentualne bezpośrednie lub pośrednie szkody dla osób, zwierząt lub mienia wynikające z niezgodności z zasadami wskazanymi w instrukcji, a zwłaszcza tymi, dotyczącymi ostrzeżeń na temat instalowania, użytkowania i konserwacji urządzenia.**

## 6 CZĘŚCI ZAMIENNE

Jeśli wystąpi konieczność naprawy lub regulacji prosimy o zwrócenie się o pomoc do sprzedawcy lub najbliższego Centrum serwisowego, podając:

- model urządzenia
- numer seryjny
- rodzaj nieprawidłowości.

Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych zawsze dostępnych w naszych Centrach serwisowych.

## 7 WAŻNE INFORMACJE DLA POPRAWNEJ UTYLIZACJI PRODUKTU

Rozbiórka i utylizacja pieca są wyłączną odpowiedzialnością właściciela, który powinien postępować zgodnie z przepisami obowiązującymi we własnym kraju w zakresie bezpieczeństwa i ochrony środowiska. Po zakończeniu okresu użytkowania produktu nie wolno wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Należy go dostarczyć do specjalnego punktu zbiórki selektywnej odpadów upoważnionego przez władze lokalne lub do sprzedawcy zapewniającego taką usługę. Utylizacja produktu w sposób zróżnicowany pomaga zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska i dla zdrowia wynikającym z nieodpowiedniej utylizacji i umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których się składa w celu uzyskania znacznych oszczędności energii i zasobów.

## 8 OPAKOWANIE I PRZEMIESZCZANIE



### 8.1 OPAKOWANIE

- Opakowanie zostało wykonane z tektury nadającej się do recyklingu według standardów RESY, wkładów piankowych z EPS nadających się do recyklingu, drewnianych palet.
- Wszystkie materiały opakowaniowe mogą być stosowane do podobnych zastosowań lub ewentualnie usuwane jako odpady stałe razem z odpadami komunalnymi, zgodnie z obowiązującymi normami.
- Po wyjęciu z opakowania sprawdzić integralność produktu.

### 8.2 PRZEMIESZCZANIE PIECA

Zarówno w przypadku pieca opakowanego jak i wyjętego z opakowania należy przestrzegać poniższych instrukcji dotyczących przemieszczania i transportu pieca od chwili zakupu do momentu ustawienia go w miejscu użytkowania i podczas ewentualnego przemieszczania w przyszłości:

- przemieszczać piec za pomocą odpowiednich środków, przestrzegając obowiązujących przepisów dotyczących bezpieczeństwa;
- nie odwracać pieca i/lub nie przewracać go na bok, ale zachować pionową pozycję lub wskazaną przez producenta;
- jeśli piec zawiera elementy wykonane z majoliki, kamienia, szkła lub szczególnie delikatnego materiału, całość przemieszczać bardzo ostrożnie.

## 9 KANAŁ DYMOWY



### 9.1 WSTĘP

Niniejszy rozdział, Kanał dymowy, został zredagowany przy współpracy z Assocosma ([www.assocosma.org](http://www.assocosma.org)) i na bazie norm europejskich (EN 15287 - EN 13384 - EN 1856 - EN 1443) i UNI 10683:2012.

Dostarcza wskazówek na temat dobrego i poprawnego wykonania kanału dymowego, ale w żaden sposób nie należy go uważać za zastępujący istniejące przepisy, których znajomość producent/wykwalfikowany instalator powinien posiadać.

## 9.2 KANAŁ DYMOWY

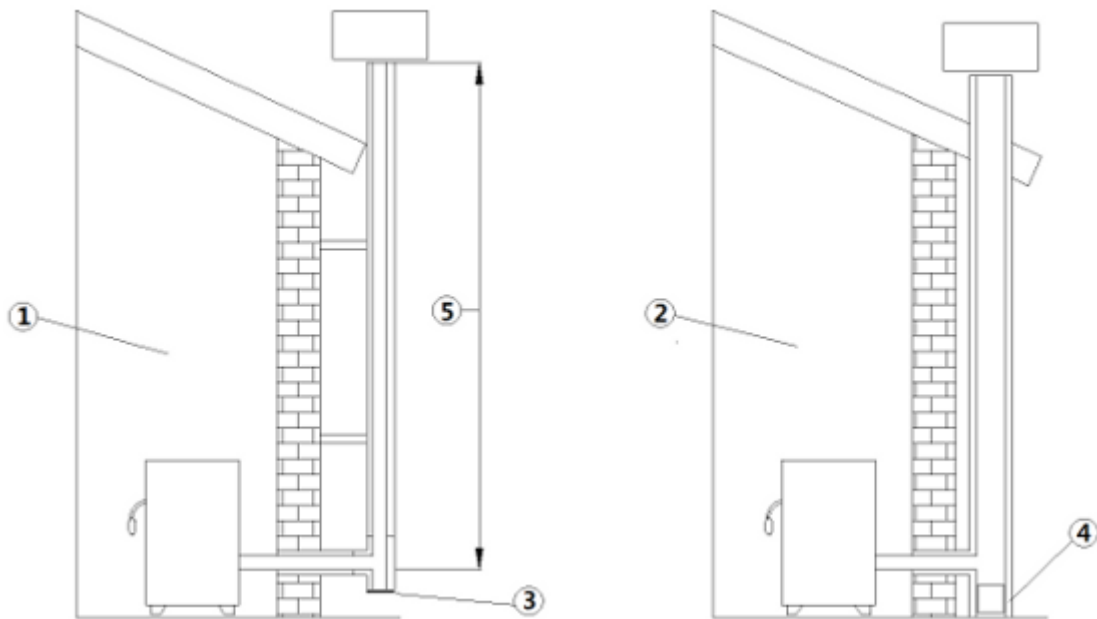


Fig. 1 - Kanały dymowe

OPIS	Fig. 1 na str. 7
1	Kanał dymowy z izolowanych przewodów rurowych inox
2	Kanał dymowy na istniejącym kominie
3	Zamknięcie rewizyjne
4	Drzwiczki rewizyjne
5	$\geq 3,5$ m

- Kanał dymowy lub komin spełniają ważną rolę w poprawnym działaniu urządzenia grzewczego.
- Jest niezmiernie istotne, aby kanał dymowy był wykonany zgodnie z zasadami techniki i zawsze utrzymywany w idealnym stanie.
- Kanał dymowy powinien być pojedynczy (patrz **Fig. 1 na str. 7**) wykonany z izolowanych przewodów rurowych inox (1) lub na istniejącym kanale dymowym (2).
- Obydwa rozwiązania powinny mieć zamknięcie rewizyjne (3) i/lub drzwiczki rewizyjne (4).

## 9.3 DANE TECHNICZNE

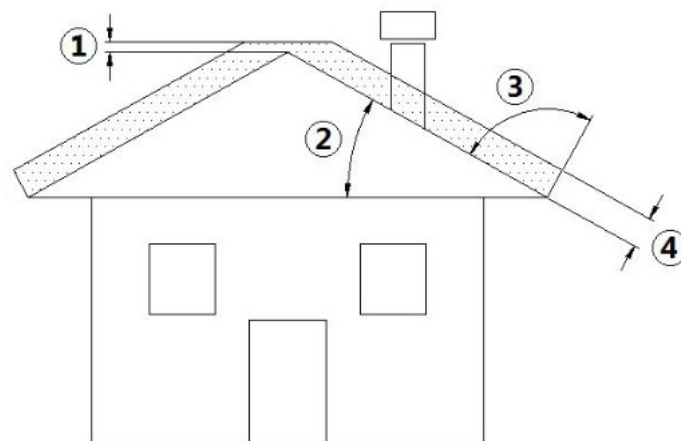


Fig. 2 - Dach skośny

OPIS	Fig. 2 na str. 7
1	Wysokość nad kalenicą = 0,5 m
2	Skos dachu $\geq 10^\circ$

OPIS	Fig. 2 na str. 7
3	90°
4	Odległość zmierzona pod kątem 90° od połaci dachu = 1,3 m

- Kanał dymowy powinien być szczelny.
- Powinien mieć pionowy przebieg bez zwężeń, być wykonany z materiałów nieprzepuszczalnych dla dymu, skroplin, ciepłnie izolowanego i odpowiedniego do wytrzymania w czasie normalnych naprężeń mechanicznych.



Powinien być izolowany na zewnątrz, aby zapobiec skroplinom i zmniejszyć efekt schładzania dymu.

- Powinien znajdować się w odpowiedniej odległości od materiałów palnych lub łatwopalnych ze szczeliną powietrza lub materiałem izolacyjnym. Odległość sprawdzić u producenta kanału dymowego.
- Wlot kanału dymowego powinien się znajdować w tym samym pomieszczeniu, w którym zainstalowano urządzenie lub, najwyżej, w sąsiednim pomieszczeniu z komorą na materiały stałe i skropliny znajdującą się poniżej wlotu, dostępną przez metalowe szczelne drzwiczki.
- Ani wzdłuż kanału dymowego ani na nasadzie kominowej nie należy umieszczać wyciągów pomocniczych.
- Wewnętrzny przekrój kanału dymowego może być okrągły (najlepszy) lub kwadratowy z połączonymi bokami o minimalnym promieniu 20 mm.
- Rozmiar przekroju powinien być:
  - **minimalny Ø100 mm (piece do 8,5 kW),**
  - **minimalny Ø120 mm (piece od 9 kW w górę),**
  - **maksymalny zalecany Ø180 mm.**
- Zwrócić się do wyspecjalizowanego monter instalacji grzewczych o sprawdzenie kanału dymowego i, jeśli to konieczne, obudować kanał dymowy materiałem zgodnym z obowiązującymi przepisami.
- Wylot produktów spalania powinien znajdować się na dachu.
- Kanał dymowy powinien być CE zgodnie z normą EN 1443. Przykład tabliczki:

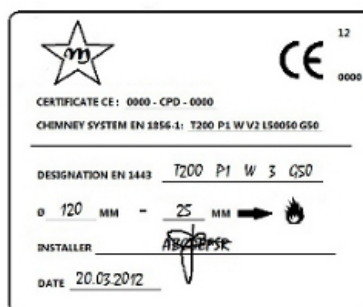


Fig. 3 - Przykład tabliczki

## 9.4 WYSOKOŚĆ-PODCIŚNIENIE

Podciśnienie (ciąg) kanału dymowego zależy również od jego wysokości. Sprawdzić podciśnienie przy pomocy wartości z **CHARAKTERYSTYKA na str. 36**. Minimalna wysokość 3,5 metra.

## 9.5 KONSERWACJA

- Przewody do odprowadzania dymu (czopuch + kanał dymowy + nasada kominowa) powinny być zawsze czyste, wyszczotkowane i sprawdzone przez wyspecjalizowanego kominarza zgodnie z obowiązującymi miejscowymi przepisami, instrukcjami producenta komina i wytycznymi Waszej firmy ubezpieczeniowej.
- W przypadku wątpliwości należy zawsze stosować najbardziej restrykcyjne przepisy.
- Przynajmniej raz w roku zlecać sprawdzenie kanału dymowego i nasady kominowej wyspecjalizowanemu kominarzowi. Kominarz powinien wydać pisemną deklarację o bezpieczeństwie instalacji.
- Brak czyszczenia zagraża bezpieczeństwu.



## 9.6 NASADA KOMINOWA

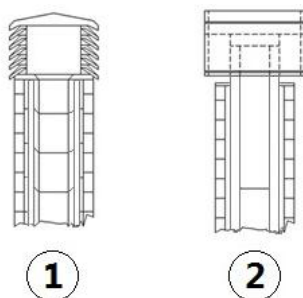


Fig. 4 - Nasady kominowe wiatroodporne

Nasad kominowa odgrywa ważną rolę w sprawnym funkcjonowaniu urządzenia grzewczego:

- Zaleca się przygotowanie wiatroodpornej nasady kominowej, patrz **Fig. 4 na str. 9**.
- Obszar otworów do odprowadzania dymu powinien być dwukrotnie większy od powierzchni kanału dymowego i ukształtowany tak, żeby nawet w przypadku wiatru zapewnić odprowadzenie dymu.
- Powinien chronić przed deszczem, śniegiem i ewentualnymi zwierzętami.
- Poziom wylotu do atmosfery powinien być poza strefą odpływu spowodowaną ukształtowaniem dachu lub przeszkodami znajdującymi się w pobliżu (patrz **Fig. 2 na str. 7**).

## 9.7 CZĘŚCI SKŁADOWE KOMINA

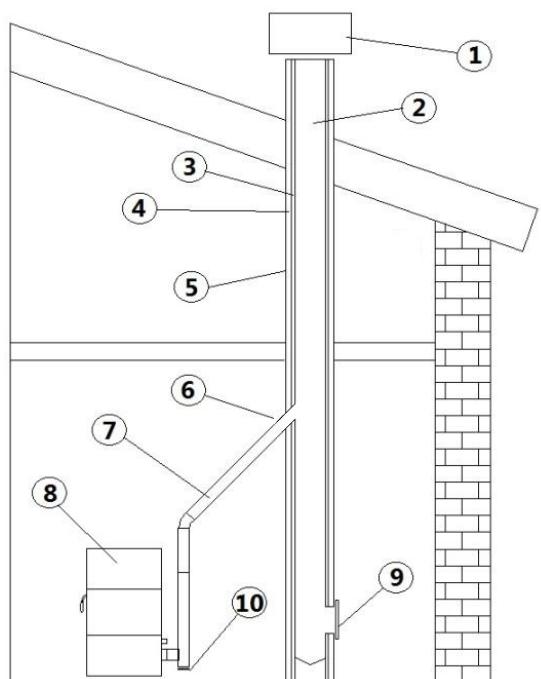


Fig. 5 - Części składowe komina

OPIS	Fig. 5 na str. 9
1	Nasada kominowa
2	Odpływ
3	Przewód dymowy
4	Izolacja cieplna
5	Ściana zewnętrzna
6	Łącznik komina
7	Czopuch
8	Generator ciepła
9	Drzwiczki rewizyjne
10	Trójnik z zamknięciem rewizyjnym

## 9.8 ZEWNĘTRZNY CHWYT POWIETRZA

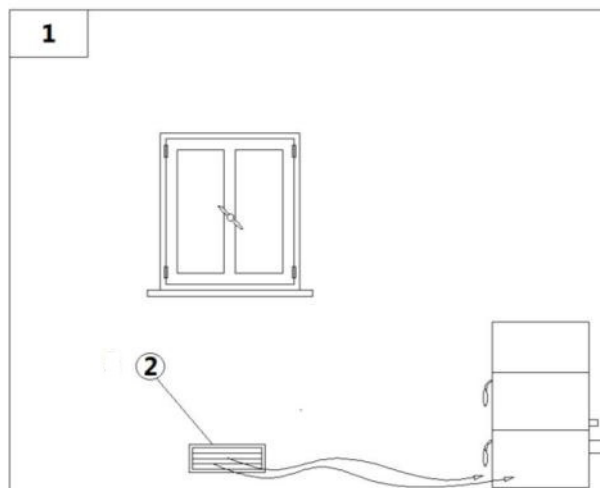


Fig. 6 - Dopytyw bezpośredniego powietrza

OPIS	Fig. 6 na str. 10
1	Pomieszczenie do wentylacji
2	Zewnętrzny chwyt powietrza

- Aby zapewnić właściwy komfort środowiskowy należy przygotować odpowiedni zewnętrzny obieg powietrza.
- Dopytyw powietrza pomiędzy otoczeniem zewnętrznym i pomieszczeniem może być bezpośredni przez otwór w ścianie zewnętrznej pomieszczenia (patrz **Fig. 6 na str. 10**).
- Należy wykluczyć pomieszczenia używane jako sypialnie, garaże, magazyny materiałów palnych.
- Chwyt powietrza powinien mieć minimalną łączną powierzchnię netto 80 cm<sup>2</sup>; daną powierzchnię należy zwiększyć, jeśli wewnątrz pomieszczenia znajdują się inne czynne generatory (na przykład wentylator elektryczny do wywiewanego powietrza, okap kuchenny, inne piece itd.), które powodują podciśnienie otoczenia.
- Należy zlecić sprawdzenie, czy przy wszystkich włączonych urządzeniach spadek ciśnienia między pokojem i otoczeniem zewnętrznym nie przekracza wartości 4,0 Pa; jeśli to konieczne, zwiększyć chwyt powietrza (EN 13384).
- Chwyt powietrza powinien być wykonany przy poziomie podłogi z zewnętrzną kratką ochronną, aby nic nie mogło jej zatkać.
- **Chwyt powietrza nie jest wymagany w przypadku komory zamkniętej.**

## 9.9 CHWYT POWIETRZA DO SPALANIA PRZY INSTALACJI Z ZAMKNIĘTĄ KOMORĄ

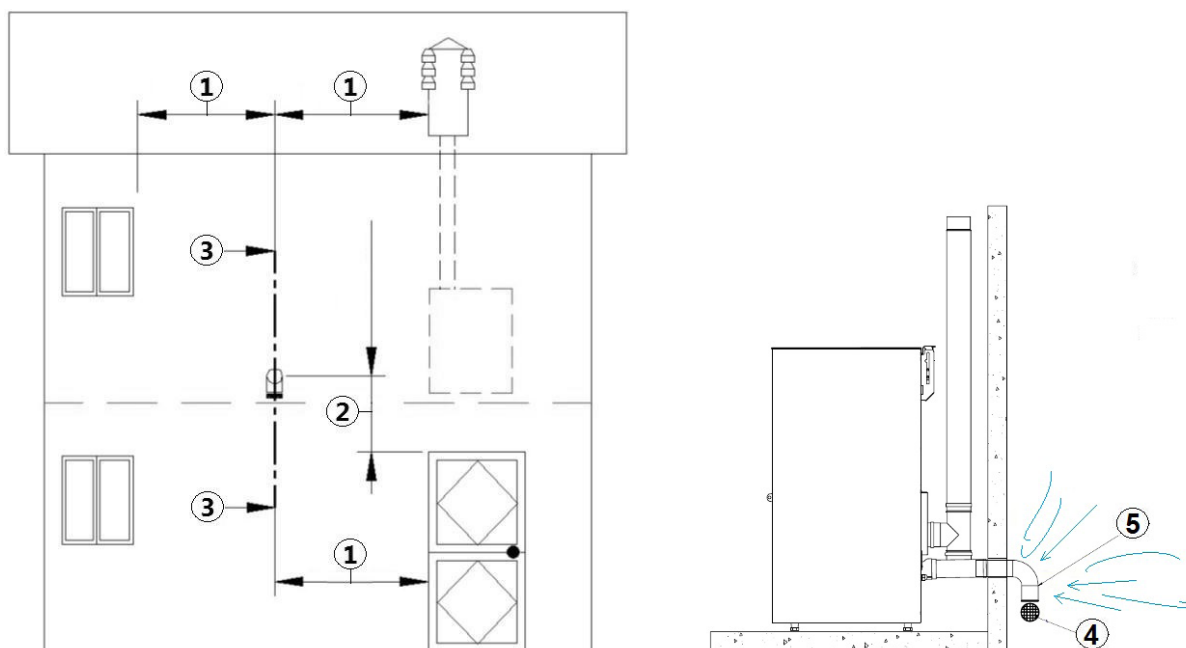


Fig. 7 - Chwyt powietrza przy instalacji z zamkniętą komorą

OPIS	Fig. 7 na str. 10
1	≥ 1,5 m

OPIS	Fig. 7 na str. 10
2	$\geq 0,3$ m
3-3	Widok przekroju
4	Kratka ochronna
5	Wejście kolanka skierowane na dół

W rozdziale **CHARAKTERYSTYKA na str. 36** należy sprawdzić, czy zakupiony piec ma komorę zamkniętą. Jeśli piec ma komorę zamkniętą i cała instalacja ma być zamknięta, postąpić zgodnie z instrukcjami:

- Powietrze wymagane do spalania należy pobierać bezpośrednio z otoczenia zewnętrznego.
- Użyć przewodu rurowego o minimalnym  $\varnothing 60$  mm i maksymalnej długości 2 metrów; rodzaj złączki należy sprawdzić na tylnej części pieca.
- Francuska norma zezwala na instalację w kanale dymowym z podwójną ścianką (system koncentryczny); powietrze do spalania jest pobierane ze szczeliny powietrznej.
- Przy instalacji należy sprawdzić minimalne odległości wymagane dla chwytu powietrza do spalania, ponieważ (na przykład) otwarte okno lub drzwi powodują wir, które może odebrać powietrze wymagane do spalania w piecu (patrz poniższy schemat).
- Na zewnętrznej ścianie należy zainstalować rurowy łuk prostokątny  $90^\circ$  do ochrony dopływu powietrza do spalania przed działaniem wiatru; wlot łuku należy skierować ku dołowi, patrz **Fig. 7 na str. 10**.
- Na łuku należy umieścić zewnętrzną kratkę ochronną, aby nic nie mogło jej zatkać.



Sprawdzić u miejscowych władz, czy istnieją rygorystyczne przepisy dotyczące chwytów powietrza do spalania; jeśli istnieją, należy ich przestrzegać.



W niektórych krajach i/lub miejscach, instalacja z komorą zamkniętą jest obowiązkowa; w razie wątpliwości zawsze przestrzegać rygorystycznych przepisów.

Procedura przyłączenia do pieca z komorą zamkniętą z systemem koncentrycznym:



Fig. 8 - Faza 1

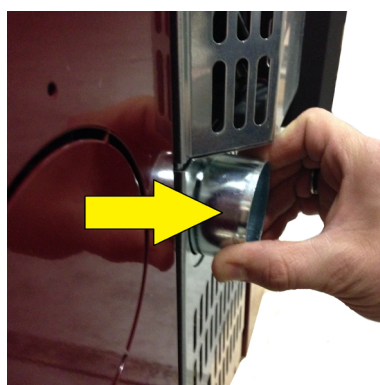


Fig. 9 - Faza 2

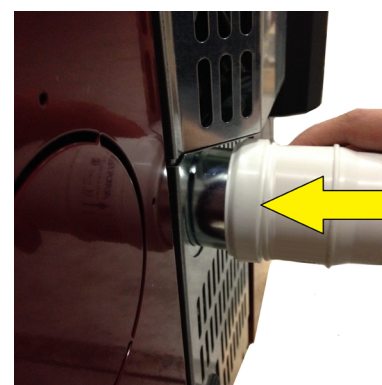


Fig. 10 - Faza 3

- Początkowa pozycja schowanego przewodu rurowego (patrz **Fig. 8 na str. 11**).
- Wyjąć przewód rurowy na około 2 cm (patrz **Fig. 9 na str. 11**).
- Włożyć gniazdowy przewód rurowy  $\varnothing 6$  cm (patrz **Fig. 10 na str. 11**).

## 9.10 PRZYŁĄCZENIE DO KANAŁU DYMOWEGO

Piec na pelety działa przy ciśnieniowym ciągu dymowym z wentylatorem; należy się kategorycznie upewnić, że wszystkie kanały wykonano zgodnie z zasadami techniki według normy EN 1856-1, EN 1856-2 i UNI/TS 11278 w zakresie doboru materiałów, w każdym razie, czy całość została wykonana przez wyspecjalizowany personel lub firmy zgodnie z UNI 10683:2012.

- Połączenie między urządzeniem i kanałem dymowym powinno być krótkie, aby sprzyjać ciągowi i unikać powstawania skroplin w przewodach rurowych.
- Czopuch powinien być równy lub większy niż odcinek spustowy ( $\varnothing 80$  mm).
- W niektórych modelach pieca wylot jest boczny i/lub tylny. Upewnić się, że używany wylot jest zamknięty zamknięciem z wyposażenia.

TYP INSTALACJI	RURA $\varnothing 80$ mm	RURA $\varnothing 100$ mm
Minimalna długość pionowa	1,5 m	2 m
Maksymalna długość (z 1 łącznikiem)	6,5 m	10 m
Maksymalna długość (z 3 łącznikami)	4,5 m	8 m
Maksymalna liczba łączników	3	3

TYP INSTALACJI	RURA Ø80 mm	RURA Ø100 mm
Odcinki poziome (minimalne nachylenie 3%)	2 m	2 m
Montaż na wysokości powyżej 1200 metrów n.p.m.	NIE	Nakaz

- Używać przewodu rurowego z blachy odpowiedniej do systemu dymowego Ø80 mm lub Ø100 mm, zależnie od rodzaju instalacji, z uszczelkami silikonowymi.
- Zabrania się używania giętkich metalowych przewodów rurowych, z cementu włóknistego lub z aluminium.
- Do zmiany kierunku należy zawsze używać łącznika (o kącie > 90°) z zamknięciem rewizyjnym, które umożliwia łatwe czyszczenie okresowe przewodów rurowych.
- Zawsze należy się upewnić, że po wyczyszczeniu zamknięć rewizyjnych zostaną dobrze zamknięte szczelnie własną sprawną uszczelką.
- Zakaz bezpośredniego odprowadzania przez ścianę produktów spalania na zewnątrz i w kierunku zamkniętych pomieszczeń nawet pod gołym niebem.
- Czopuch powinien być oddalony minimalnie 500 mm od elementów budowlanych łatwopalnych lub wrażliwych na ciepło.
- Zabrania się podłączania więcej niż jednego urządzenia na drewno/pelet (\*) lub innego rodzaju (osłony wentylacyjne...) do tego samego kanału dymowego.

(\*) chyba, że jest to dozwolone przez przepisy krajowe (jak np.: w Niemczech), gdy po zapewnieniu odpowiednich warunków możliwe jest podłączenie więcej niż jednego urządzenia do tego samego przewodu dymowego; w każdym razie należy rygorystycznie przestrzegać wymagań produktu/montażu określonych w odpowiednich przepisach/uregulowaniach prawnych danego kraju.

## 9.11 PRZYKŁADY POPRAWNEJ INSTALACJI

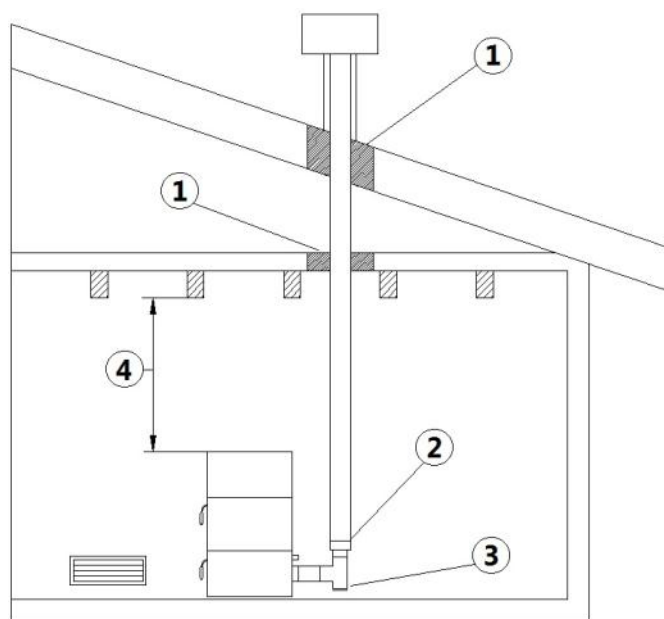


Fig. 11 - Przykład 1

OPIS	Fig. 11 na str. 12
1	Izolacja
2	Redukcja od Ø100 do Ø80 mm
3	Zamknięcie rewizyjne
4	Minimalna odległość bezpieczeństwa = 0,5 m

- Instalacja kanału dymowego Ø100/120 mm z otworem na przejście zwiększonej rury.

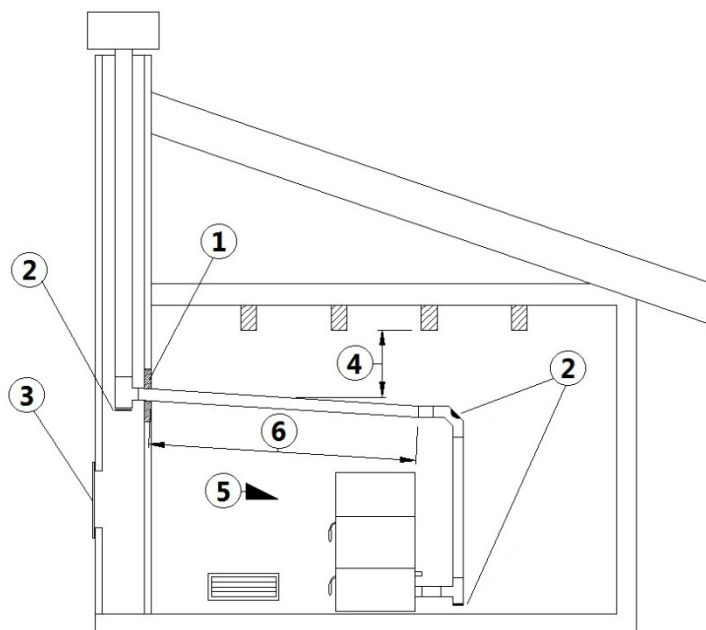


Fig. 12 - Przykład 2

OPIS	Fig. 12 na str. 13
1	Izolacja
2	Zamknięcie rewizyjne
3	Drzwiczki rewizyjne pieca kominkowego
4	Minimalna odległość bezpieczeństwa = 0,5 m
5	Skos $\geq 3^\circ$
6	Odcinek poziomy $\leq 1$ m

- Stary kanał dymowy z wkładem minimalnym  $\varnothing 100/120$  mm z wykonaniem drzwiczek zewnętrznych, aby umożliwić czyszczenie komina.

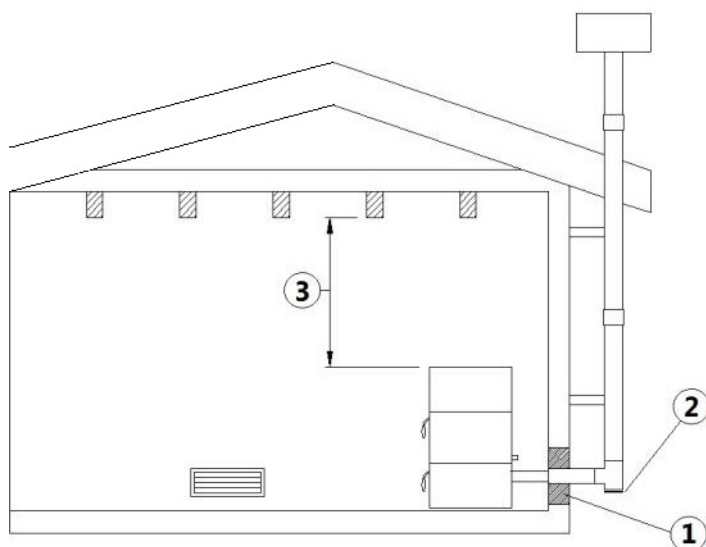


Fig. 13 - Przykład 3

OPIS	Fig. 13 na str. 13
1	Izolacja
2	Zamknięcie rewizyjne
3	Minimalna odległość bezpieczeństwa = 0,5 m

- Zewnętrzny kanał dymowy wykonany wyłącznie z izolowanych przewodów rurowych inox z podwójną ścianką minimalnie  $\varnothing 100/120$  mm: całość dobrze przymocowana do ściany. Z nasadą kominową wiatroodporną (patrz Fig. 4 na str. 9).
- System kanałowania za pomocą trójnika rurowego, który umożliwia łatwe czyszczenie bez demontażu rur.



U producenta kanału dymowego zaleca się sprawdzić odległości, których należy przestrzegać oraz rodzaj materiału izolacyjnego. Poprzednie zasady odnoszą się również do otworów na ścianie (EN 13501 - EN 13063 - EN 1856 - EN 1806 - EN 15827).

## 10 PALIWO



### 10.1 PALIWO

- Używać peletów dobrej jakości, ponieważ znacznie wpływa to na wartość opałową i zawartość popiołu.
- Cechy peletów są następujące: wymiary  $\varnothing 6-7\text{mm}$  (klasa D06), maksymalna długość 40 mm, wartość opałowa 5kWh/kg, wilgotność  $\leq 10\%$ , zawartość popiołu  $\leq 0,7\%$ , powinny być dobrze sprasowane i mało mączne, pozbawione pozostałości klejów, żywic i różnych dodatków (zalecane są pelety zgodne z normą EN14961-2 typu ENplus-A1).
- Nieodpowiednie pelety powodują złe spalanie, częste zatykanie rusztu paleniskowego, zatykanie przewodów dymowych, wzrost zużycia i zmniejszenie wartości opałowej, brudzą szyby, zwiększają ilość popiołu i niespalone pelety.



Mokre pelety powodują złe spalanie i nieodpowiednie działanie, dlatego należy się upewnić, że będą przechowywane w suchym pomieszczeniu i oddalone co najmniej jeden metr od pieca i/lub każdego źródła ciepła.

- Wskazane jest przetestowanie różnych rodzajów peletów dostępnych na rynku i wybranie tego, którego wydajność jest najlepsza.
- Korzystanie ze złej jakości peletów może doprowadzić do uszkodzenia pieca i spowodować utratę gwarancji oraz odpowiedzialność producenta.
- Do wszystkich naszych produktów używane są materiały pierwszej jakości, jak inox-stal-żeliwo-itd. Przed wprowadzeniem ich na rynek materiały są testowane w laboratorium, mimo tego części związane z przepływem peletów (ślimak) mogą się minimalnie różnić pod kątem zastosowanego materiału, szorstkość - porowatość, co mogłoby spowodować naturalne zmiany w transporcie paliwa (pelety), powodując podniesienie lub obniżenie płomienia z możliwością zgaśnięcia przy mniejszej mocy.
- W zależności od rodzaju peletów może wystąpić konieczność kalibracji parametrów; zwrócić się do autoryzowanego Centrum serwisowego.

## 11 INSTALACJA



### 11.1 WSTĘP

- Pozycję montażu należy dobrać w zależności od otoczenia, odprowadzania, kanału dymowego.
- Sprawdzić u miejscowych władz, czy istnieją rygorystyczne przepisy dotyczące chwyty powietrza do spalania, otworu do wentylacji pomieszczenia, instalacji odprowadzania dymu z kanałem dymowym i nasadą kominową.
- Sprawdzić, czy występuje chwył powietrza do spalania.
- Sprawdzić, czy nie ma innych pieców czy urządzeń, które powodowałyby podciśnienie w pokoju.
- Sprawdzić, czy przy włączonym piecu w pomieszczeniu nie ma CO.
- Sprawdzić, czy komin ma wystarczający ciąg.
- Sprawdzić, czy cały odcinek przepływu dymu jest zabezpieczony (ewentualne straty dymu i odległość od materiałów palnych itd.).
- Instalacja urządzenia powinna zapewnić łatwy dostęp do czyszczenia samego urządzenia, przewodów dymowych i kanału dymowego.
- Instalacja powinna zapewnić łatwy dostęp do wtyczki zasilania elektrycznego (patrz **PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE na str. 18**).
- Aby móc zainstalować więcej urządzeń, należy odpowiednio dobrać wymiary zewnętrznego chwyty powietrza (patrz **CHARAKTERYSTYKA na str. 36**).

## 11.2 WYMIARY GABARYTOWE

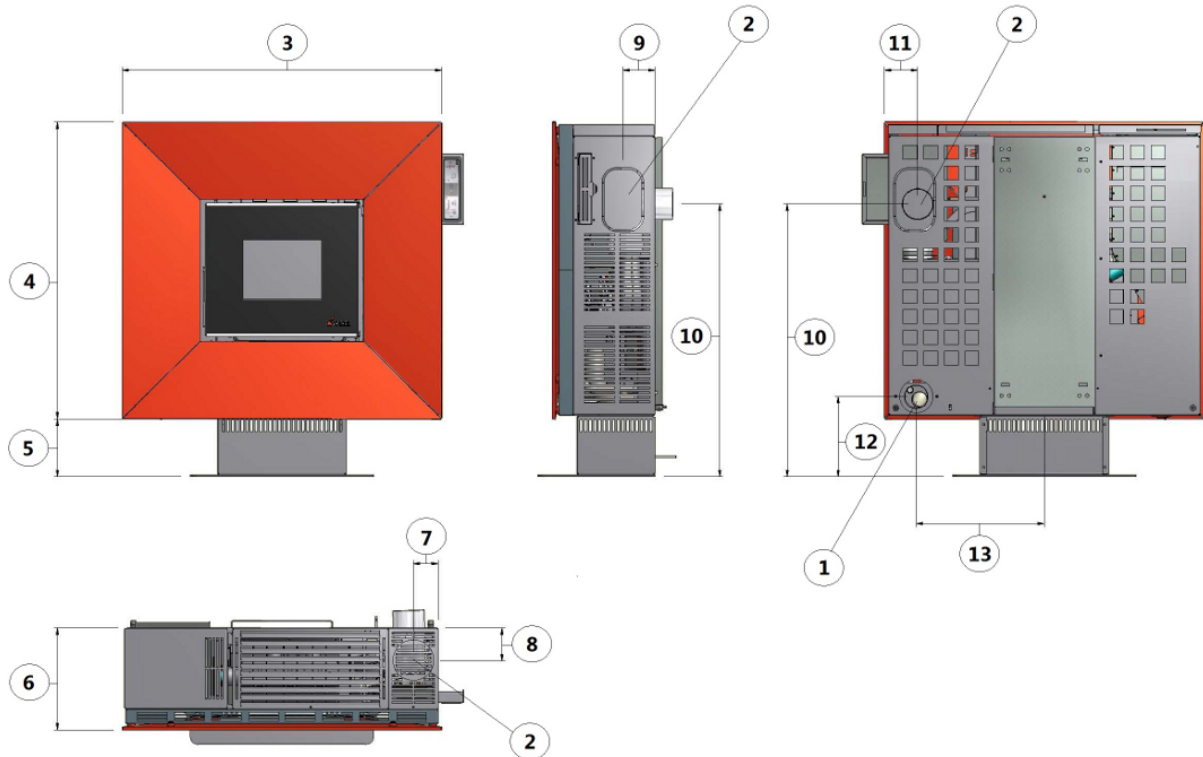


Fig. 14 - Ogólne wymiary

OPIS	Fig. 14 na str. 15
1	Chwył powietrza do spalania śr. 6 cm
2	Odprowadzanie dymu śr. 8 cm
3	80,3 cm
4	76,5 cm
5	15,8 cm
6	26,8 cm
7	6,5 cm
8	8,5 cm
9	8,2 cm
10	71 cm
11	8,5 cm
12	20,5 cm
13	33 cm

## 11.3 OGÓLNA INSTALACJA ZE STOJAKIEM

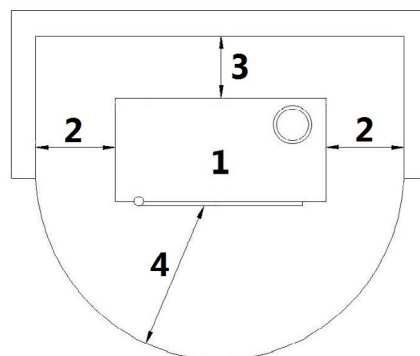


Fig. 15 - Ogólna instalacja ze stojakiem

OPIS	Fig. 15 na str. 15
1	Piec
2	Minimalna odległość boczna = 300 mm

**OPIS** *Fig. 15 na str. 15*

<b>3</b>	Minimalna odległość tylna = 200 mm
<b>4</b>	Minimalna odległość czołowa = 1000 mm

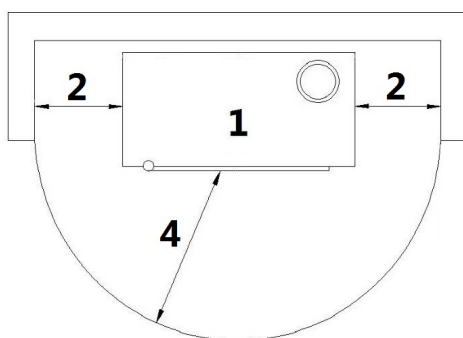
- Należy kategorycznie zainstalować piec tak, aby był oddalony od możliwych ścian i/lub mebli, z minimalnym przepływem powietrza 300 mm po bokach, 200 mm z tyłu, aby umożliwić skuteczne chłodzenie urządzenia i dobry rozkład ciepła w otoczeniu (patrz **Fig. 15 na str. 15**).
- Jeśli ściany wykonane są z materiału palnego, sprawdzić odległości bezpieczeństwa (patrz **Fig. 15 na str. 15**).
- Sprawdzić, czy przy maksymalnej mocy temperatura ścian nigdy nie przekracza 80°C. Jeśli to konieczne, na takich ścianach zainstalować płytę ognioodporną.
- W niektórych krajach za ściany łatwopalne uważane są również murowane ściany nośne.

**11.4** **MONTAŻ STOJAKA****Fig. 16 - Montaż stojaka****Fig. 17 - Piec na stojaku**

- Oprzeć piec na podłodze w poziomej pozycji.
- Ustawić stojak i przy pomocy klucza imbusowego z wyposażenia przykręcić 4 śruby M6 pod podstawą (patrz **Fig. 16 na str. 16**).
- Dokręcić śruby i ustawić piec w pozycji pionowej (patrz **Fig. 17 na str. 16**).

**11.5** **INSTALACJA ŚCIENNA**

Piec nadaje się również do montażu ściennego. Należy pamiętać, że ściana powinna być nośna i murowana (NIE wykonywać montażu na ścianach gipsowo-kartonowych, drewnianych itd.), która wytrzyma masę całego pieca.

**Fig. 18 - Instalacja ścienna****OPIS** *Fig. 18 na str. 16*

<b>1</b>	Piec
<b>2</b>	Minimalna odległość boczna = 300 mm
<b>3</b>	Minimalna odległość czołowa = 1000 mm

- Należy kategorycznie zainstalować piec tak, aby był oddalony od możliwych ścian i/lub mebli, z minimalnym przepływem powietrza 300 mm po bokach, aby umożliwić skuteczne chłodzenie urządzenia i dobry rozkład ciepła w otoczeniu (patrz **Fig. 18 na str. 16**).
- Według zasad bezpieczeństwa pożarowego należy przestrzegać odległości od przedmiotów palnych lub wrażliwych na ciepło (tapczany, meble, drewniane obicia itd.) jak na **Fig. 18 na str. 16**.
- Jeśli przedmioty są wysoce łatwopalne (zastony, wykładzina dywanowa itp.), wszystkie odległości należy zwiększyć o 1 metr.





W niektórych krajach za ściany łatwopalne uważane są również murowane ściany nośne.

Przy montażu pieca na ścianie nośnej z materiału niepalnego, uchwyt należy przymocować do ściany (uchwyt należy do wyposażenia pieca).

- Zwrócić się do kompetentnego technika, który przygotuje otwory do odprowadzania spalin i powietrza do spalania.
- Uchwyt tylny przymocować do ściany przy pomocy metalowych kołków odpowiednich do utrzymania masy pieca (patrz **Fig. 19 na str. 17**).

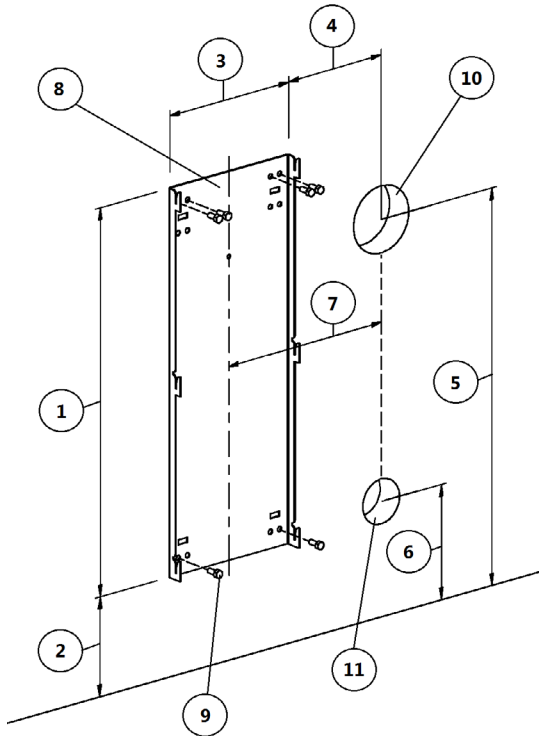


Fig. 19 - Montaż na ścianie niepalnej

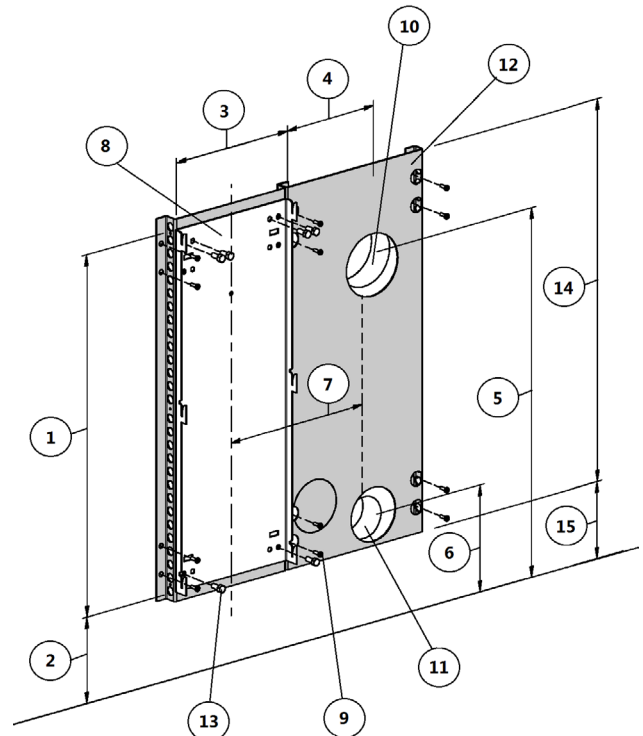


Fig. 20 - Montaż na ścianie niepalnej

OPIS	Fig. 19 na str. 17 - Fig. 20 na str. 17
	695 mm
2	179 mm
3	260 mm
4	202 mm
5	710 mm
6	206 mm
7	332 mm
8	Uchwyt ścienny
9	Kołek Fischer
10	Otwór śr. 120 mm do odprowadzania dymu
11	Otwór śr. 80 na wlot powietrza do spalania
12	Przekładka (kod 5013016)
13	Śruba M8x20
14	735 mm
15	159 mm

Przy montażu pieca na ścianie nośnej z materiału palnego, uchwyt należy przymocować do ściany z przekładką kod 5013016 (przekładka NIE należy do wyposażenia pieca).

- Zwrócić się do kompetentnego technika, który przygotuje otwory do odprowadzania spalin i powietrza do spalania.
- Uchwyt tylny przymocować do ściany przy pomocy metalowych kołków odpowiednich do utrzymania masy pieca (patrz **Fig. 20 na str. 17**).

## 11.6 PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE



Ważne: urządzenie powinien zainstalować upoważniony technik!

- Przyłącze elektryczne wykonywane jest za pomocą kabla z wtyczką i gniazdka elektrycznego przystosowanego do obciążenia i napięcia właściwego każdego modelu, jak przedstawiono w tabeli danych technicznych (patrz **CHARAKTERYSTYKA na str. 36**).
- Gdy urządzenie jest zainstalowane wtyczka powinna być łatwo dostępna.
- Ponadto należy się upewnić, że sieć energetyczna ma właściwe uziemienie; jeśli jej brak lub jest nieskuteczna, przygotować ją zgodnie z przepisami.
- Kabel zasilający należy najpierw przyłączyć z tyłu pieca (patrz **Fig. 21 na str. 18**), następnie do gniazdka ściennego.



Fig. 21 - Gniazdko prądu z wyłącznikiem głównym

- Wyłącznik główny O/I (patrz **Fig. 21 na str. 18**) należy włączać tylko w celu włączenia pieca, w przeciwnym razie wskazane jest, aby był wyłączony.
- Nie używać przedłużacza.
- Jeśli kabel zasilający został uszkodzony, upoważniony technik powinien go wymienić.
- Gdy piec nie jest używany przez dłuższy czas wskazane jest, aby wyjąć wtyczkę z gniazdka ściennego.

## 11.7 PRZYŁĄCZE TERMOSTATU ZEWNĘTRZNEGO



Piec już działa przez działanie czujnika termostatu, który znajduje się wewnątrz. Piec można też przyłączyć do zewnętrznego termostatu otoczenia. Taką operację powinien przeprowadzić technik autoryzowany.

- Termostat zewnętrzny: w piecu ustawić "UST TEMP POMIESZC" na 7°C.
- Zewnętrzny termostat zegarowy: w piecu ustawić "UST TEMP POMIESZC" na 7°C i wyłączyć w menu 03-01 funkcję "PROGRAM AKTYWNY" ("OFF").

## 11.8 WENTYLACJA



- Piec wyposażono w wentylację.
- Powietrze wypychane przez wentylatory utrzymuje urządzenie w niskiej temperaturze, aby uniknąć nadmiernego naprężenia tworzących je materiałów.
- Nie zamykać szczelin wylotowych ciepłego powietrza żadnym przedmiotem, w przeciwnym razie piec się przegrzeje!
- Piec nie nadaje się do przygotowywania posiłków.



Fig. 22 - Nie przykrywać szczelin powietrza

## 12 UŻYTKOWANIE



### 12.1 WSTĘP

W celu uzyskania maksymalnej wydajności przy mniejszym zużyciu, wykonać poniższe czynności.

- Zapalanie peletów odbywa się w bardzo prosty sposób, jeśli instalacja przeprowadzono poprawnie i kanał dymowy jest wydajny.
- Włączyć piec z Mocą 1 na przynajmniej 2 godziny, aby materiały, z których wykonano kocioł i palenisko pozwoliły na ustabilizowanie się wewnętrznych naprężeń sprężystych.
- Podczas korzystania z pieca farba w komorze spalania może ulec zmianom.
- Zjawisko to może mieć miejsce z kilku powodów: przegrzanie pieca, czynniki chemiczne obecne w złej jakości peletach, słaby ciąg komina itp. Dlatego też nie można zapewnić trwałości farby w komorze spalania.





Podczas pierwszych godzin działania pozostałości smarów z obróbki i farby mogą wytwarzać nieprzyjemne zapachy i dym; zaleca się, aby przewietrzyć pomieszczenie, ponieważ mogą być szkodliwe dla osób i zwierząt.



Wartości programowania od 1 do 5 zostały ustawione w firmie i może je zmieniać wyłącznie upoważniony technik.

### 12.2 PANEL STEROWANIA

ELEMENT PANELU	OPIS
	P1 i P2: w trybie ustawień temperatury, zwiększają lub zmniejszają wartość termostatu z min. 6°C do maks. 40°C. Przytrzymując wciśnięty P2 wyświetla się temperatura dymu na wylocie. Obydwa mają funkcję programowania.
	P3: pozwala wejść do ustawień temperatury i do menu parametrów Użytkownik i Technik.
	P4: włączanie i wyłączenie, odblokowanie po możliwych alarmach i wyjście z programowania.
	P5 i P6: zwiększa się lub zmniejsza moc cieplna z 1 do 5.
	T.Zeg.: programowanie godzinowe jest aktywne.
	Świeca: włączanie aktywne
	Ślimak: aktywny.
	Odciąg dymu: aktywny.
	Wentylator wymiennika: aktywny.

ELEMENT PANELU	OPIS
	-
	Alarm: aktywny.

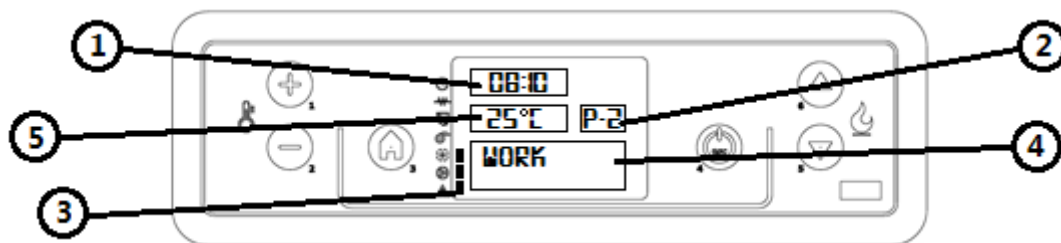


Fig. 23 - Wyświetlacz kontrolny LCD

OPIS	Fig. 23 na str. 20
1	Zegar
2	Moc
3	Stan
4	Komunikat
5	Temperatura

## 12.3 MENU UŻYTKOWNIKA

Po jednokrotnym wciśnięciu przycisku P3 wchodzi się do zarządzania parametrami użytkownika. Aby je przewinąć, wcisnąć przyciski P5 i P6. Dane:

POZ.	ODNIESIENIE	OPIS
1	USTAW ZEGAR	Ustawić datę i godzinę. Kartę wyposażono w baterię litową, która umożliwia działanie zegara wynoszące 3/5 lat. Patrz <b>USTAWIENIA ZEGARA na str. 22</b> .
2	USTAW PROGRAM	Jeden raz wcisnąć przycisk P3: pojawia się napis "PROGRAM AKTYWNY". Ponownie wcisnąć P3 i przyciskami P1 i P2 ustawić "OFF" lub "ON". Programowanie dzienne, weekendowe lub tygodniowe omówiono w <b>PROGRAMOWANIE DZIENNE na str. 22</b> . UWAGA: nie uaktywniać, jeśli aktywna jest funkcja STAND-BY!
3	WYBIERZ JEZYK	Jeden raz wcisnąć przycisk P3 i przyciskami P1 i P2 wybrać odpowiedni język.
4	TRYB STAND-BY	Włącza funkcję, która, jeśli ustawiona temperatura otoczenia zostanie przekroczona przez ponad 10 minut, uruchamia fazę wyłączenia. Jeśli temperatura otoczenia obniży się o więcej niż 2°C, piec włączy się ponownie w trybie automatycznym, zaczynając od <b>URUCHAMIANIE na str. 21</b> . Jeden raz wcisnąć przycisk P3 i przyciskami P1 i P2 ustawić "OFF" lub "ON". UWAGA: nie uaktywniać, jeśli aktywna jest funkcja T.ZEG.!
5	TRYB BRZECZYK (alarm dźwiękowy)	Jeden raz wcisnąć przycisk P3 i przyciskami P1 i P2 ustawić "OFF" lub "ON".
6	WSTEPNE LADOWANI	Przy pierwszym uruchamianiu pieca ślimak jest zupełnie pusty. Jeśli to konieczne, wykonać załadunek wstępny, naciskając na przycisk P3, następnie P1, aby uruchomić i P4, aby przerwać. Taką funkcję wykonuje się przy wyłączonym piecu (wyświetlacz z napisem OFF).
7	STAN PIECA	Wyświetla wszystkie parametry związane ze stanem, w jakim znajduje się piec; to jest menu dla upoważnionego Technika.
8	USTAWIEN TECHNICZ	Tylko dla upoważnionego Technika.
9	USTAWIEN OGNIA	Pozwala wyregulować płomień w zależności od ciągu kanału dymowego.

## 12.4 URUCHAMIANIE

Należy pamiętać, że piec po raz pierwszy powinien włączyć wykwalifikowany upoważniony technik, który sprawdzi, czy wszystko zostało zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami i jego działanie.

- Jeśli w komorze spalania znajdują się broszury, instrukcje, itd. należy je wyjąć.
- Sprawdzić, czy drzwiczki są dobrze zamknięte.
- Sprawdzić, czy wtyczka jest włożona do gniazdka prądu.
- Przed włączeniem pieca należy się upewnić, że ruszt paleniskowy jest czysty.
- Aby uruchomić piec, przytrzymać przez chwilę przycisk P4, dopóki nie zostanie wyświetlony napis "START", następnie "ROZGRZEW CZEKAJ": zaczyna się podgrzewanie elementu grzejnego włączania. Po około 2 minutach wyświetli się napis "LADUJE PELET, OCZEKIWA OGIEN", podczas gdy ślimak ładuje pelety i dalej trwa nagrzewanie elementu grzejnego. Gdy temperatura jest wystarczająco wysoka (po około 7-10 minutach), uznaje się, że doszło do zapalenia i na wyświetlaczu pojawia się napis "OGIEN WLACZONY".
- Po zakończeniu fazy "OGIEN WLACZONY", jednostka sterująca ustawia tryb "PRACA", wyświetlając wybraną moc cieplną i temperaturę otoczenia. W tej fazie przyciski P5 i P6 regulują moc pieca od 1 do 5. Jeśli wartość temperatury otoczenia przekroczy limit ustalony na klawiaturze ustawiania temperatury, moc cieplna jest przywracana do minimum, wyświetlając napis "PRACA, MODULACJ". Gdy temperatura otoczenia wraca poniżej ustawionej temperatury, piec wraca do ustawionej mocy.



## 12.5 REGULACJA PIECA

Piec jest regulowany na podstawie danych kanału dymowego i używanych peletów, zgodnie z danymi technicznymi (patrz **CHARAKTERYSTYKA na str. 36**). Jeśli dane nie są zgodne, upoważniony technik może wyregulować piec.

- Jeśli pelety są niewielkie i wartość opałowa jest większa (przykład: ruszt paleniskowy z osadem), zmniejszyć spadanie peletów w menu "USTAWIEN OGNI", wcisnąć P3 "TYP PELETU", ponownie wcisnąć P3 "LADUJE PELET" i przyciskiem P2 zmniejszyć ilość peletów z -1 (równa -2%) do -9 (równa -18%).
- Jeśli kanał dymowy ma mniejszy ciąg (przykład: słaby płomień, brudne szkło), zwiększyć obroty silnika dymu w menu "USTAWIEN OGNI", wcisnąć P5 "TYP KOMINA", wcisnąć P3 "WEN-SPAL KOMIN" i przyciskiem P1 zwiększyć obroty odciągu dymu z +1 (równa +5%) do +9 (równa +30%).
- Jeśli komin dymowy ma większy ciąg (przykład: wyjście peletów z rusztu paleniskowego), zmniejszyć obroty odciągu dymu z -1 do -9.



Uważać na wartość dodatnią lub ujemną.

## 12.6 BRAK ZAPŁONU

Jeśli pelety się nie zapalają, brak zapłonu może być wskazany alarmem "NIEUDANY ZAPLON".

- Jeśli temperatura otoczenia jest niższa niż 10°C, świeca nie jest w stanie dokonać zapłonu. Aby jej pomóc, na ruszcie paleniskowym umieścić więcej peletów i położyć na nich płonący rozpalacz.
- Zbyt duża ilość peletów na ruszcie, wilgotne pelety lub brudny rusz utrudniają zapłon i powodują tworzenie się białego, gęstego dymu szkodliwego dla zdrowia i może doprowadzić do wybuchu w komorze spalania. Dlatego podczas zapłonu, gdy widać biały gęsty dym nie należy stać przed piecem.



Jeśli po kilku miesiącach płomień jest słaby i/lub pomarańczowy albo szkło znacznie się zaczernia czy też ruszt paleniskowy pokrywa się twardym osadem, wyczyścić piec, czopuch, kanał dymowy.

## 12.7 BRAK ENERGII

- Po przerwie w dostawie energii elektrycznej krótszej niż 5 sekund, piec powraca do mocy, na jakiej go ustawiono.
- Po przerwie w dostawie energii elektrycznej dłuższej niż 5 sekund, piec włącza fazę "CHŁODZE CZEKAJ". Po zakończeniu fazy chłodzenia uruchamia się ponownie w trybie automatycznym z różnymi fazami (patrz **URUCHAMIANIE na str. 21**).

## 12.8 USTAWIANIE TEMPERATURY

- Aby zmienić temperaturę otoczenia, wystarczy wcisnąć przyciski P1 i P2, zależnie od wymaganej temperatury, wyświetlając "UST TEMP POMIESZC".
- Aby wyświetlić ustawioną temperaturę, jeden raz wcisnąć przycisk P1.

## 12.9 TEMPERATURA DYMU

Aby sprawdzić temperaturę dymu na wylocie, wystarczy przytrzymać przycisk P2.

## 12.10 WYŁĄCZANIE

Aby wyłączyć piec, przytrzymać przycisk P4; na wyświetlaczu pojawi się napis "CZYSZCZ KONCOWE". Po około 10 minutach wyłączą się również odciąg dymu (co zawsze następuje niezależnie od tego, czy piec jest ciepły czy zimny). Następnie wyświetli się napis "OFF".

## 12.11 USTAWIENIA ZEGARA

- Wcisnąć przycisk P3, następnie P5, dopóki nie zaznaczy się menu (02) "USTAW ZEGAR".
- Jeden raz wcisnąć P3 (DZIEŃ) i przyciskami P1 i P2 wybrać dzień tygodnia (poniedziałek, wtorek, środa, czwartek, piątek, sobota lub niedziela).
- Drugi raz wcisnąć przycisk P3 (GODZINY) i przyciskami P1 i P2 ustawić godzinę.
- Trzeci raz wcisnąć przycisk P3 (MINUTES) i przyciskami P1 i P2 ustawić minuty.
- Czwarty raz wcisnąć przycisk P3 (DZIEŃ) i przyciskami P1 i P2 ustawić dzień miesiąca (1, 2, 3, ... 29, 30, 31).
- Piąty raz wcisnąć przycisk P3 (MIESIĄC) i przyciskami P1 i P2 ustawić miesiąc.
- Szósty raz wcisnąć przycisk P3 (ROK) i przyciskami P1 i P2 ustawić rok.
- Aby wyjść z programu dwukrotnie wcisnąć przycisk P4.

## 12.12 PROGRAMOWANIE DZIENNE

Pozwala włączać, wyłączać i ustawiać funkcje dziennego termostatu zegarowego. Wcisnąć przycisk P3, następnie P5, dopóki nie zaznaczy się menu (03) "USTAW PROGRAM". Jeden raz wcisnąć przycisk P3 i przyciskami P5 i P6 wybrać "PROGRAM DZIEŃ". Jeden raz wcisnąć P3, wyświetla się "PROGRAM DZIEŃ". Przyciskami P1 i P2 ustawić "OFF" lub "ON".

Można ustawić dwa przedziały działania ograniczone ustawionymi godzinami. Po "PROGRAM DZIEŃ":

- Wcisnąć P5: pojawia się napis "START 1", przyciskami P1 i P2 wprowadzić wartość godziny włączania lub na "OFF".
- Wcisnąć P5: pojawia się napis "STOP 1", przyciskami P1 i P2 wprowadzić wartość godziny wyłączenia lub na "OFF".
- Wcisnąć P5: pojawia się napis "START 2", przyciskami P1 i P2 wprowadzić wartość godziny włączania lub na "OFF".
- Wcisnąć P5: pojawia się napis "STOP 2", przyciskami P1 i P2 wprowadzić wartość godziny wyłączenia lub na "OFF".
- Trzy razy wcisnąć przycisk P4, aby wyjść z menu.

## 12.13 PROGRAMOWANIE NA WEEKEND

Pozwala włączać, wyłączać i ustawiać funkcje termostatu zegarowego w sobotę i w niedzielę. Wcisnąć przycisk P3, następnie P5, dopóki nie zaznaczy się menu (03) "USTAW PROGRAM". Jeden raz wcisnąć przycisk P3 i przyciskami P5 i P6 wybrać napis "PROGRAM WEEKEND". Jeden raz wcisnąć przycisk P3, pojawi się napis "PROGRAM WEEKEND" i przyciskami P1 i P2 ustawić "OFF" lub "ON".

Można ustawić dwa przedziały działania ograniczone ustawionymi godzinami i odpowiednie tylko na sobotę i niedzielę.

Po "PROGRAM",4,"WEEKEND":

- Wcisnąć P5: pojawia się napis "START 1 WEEKEND", przyciskami P1 i P2 wprowadzić wartość godziny włączania lub na "OFF".
- Wcisnąć P5: pojawia się napis "STOP 1 WEEKEND", przyciskami P1 i P2 wprowadzić wartość godziny wyłączenia lub na "OFF".
- Wcisnąć P5: pojawia się napis "START 2 WEEKEND", przyciskami P1 i P2 wprowadzić wartość godziny włączania lub na "OFF".
- Wcisnąć P5: pojawia się napis "STOP 2 WEEKEND", przyciskami P1 i P2 wprowadzić wartość godziny wyłączenia lub na "OFF".
- Trzy razy wcisnąć przycisk P4, aby wyjść z menu.

## 12.14 PROGRAMOWANIE TYGODNIOWE

Pozwala włączać, wyłączać i ustawiać funkcje termostatu zegarowego tygodnia (w tym sobota i niedziela). Wcisnąć przycisk P3, następnie P5, dopóki nie zaznaczy się menu (03) "USTAW PROGRAM". Jeden raz wcisnąć przycisk P3 i przyciskami P5 i P6 wybrać napis "PROGRAM TYDZIEŃ". Jeden raz wcisnąć przycisk P3, pojawi się napis "PROGRAM TYDZIEŃ" i przyciskami P1 i P2 ustawić "OFF" lub "ON".

Można ustawić cztery przedziały działania ograniczone ustawionymi godzinami. Po "PROGRAM TYDZIEŃ":

Wcisnąć P5: pojawia się napis "START PROG-1", przyciskami P1 i P2 wprowadzić wartość godziny włączania lub na "OFF".

Wcisnąć P5: pojawia się napis "STOP PROG-1", przyciskami P1 i P2 wprowadzić wartość godziny wyłączenia lub na "OFF".

- Wcisnąć P5: pojawia się napis "PONIEDZI PROG-1", przyciskami P1 i P2 ustawić na "OFF" lub "ON".
- Wcisnąć P5: pojawia się napis "WTOREK PROG-1", przyciskami P1 i P2 ustawić na "OFF" lub "ON".
- Wcisnąć P5: pojawia się napis "ŚRODA PROG-1", przyciskami P1 i P2 ustawić na "OFF" lub "ON".
- Wcisnąć P5: pojawia się napis "CZWARTEK PROG-1", przyciskami P1 i P2 ustawić na "OFF" lub "ON".
- Wcisnąć P5: pojawia się napis "PIĄTEK PROG-1", przyciskami P1 i P2 ustawić na "OFF" lub "ON".
- Wcisnąć P5: pojawia się napis "SOBOTA PROG-1", przyciskami P1 i P2 ustawić na "OFF" lub "ON".
- Wcisnąć P5: pojawia się napis "NIEDZIEL PROG-1", przyciskami P1 i P2 ustawić na "OFF" lub "ON".
- Teraz wcisnąć przycisk P5 i powtórzyć wszystkie poprzednie czynności dla Prog-2, Prog-3, Prog-4.
- Trzy razy wcisnąć przycisk P4, aby wyjść z menu.

## 12.15 DOKŁADANIE PELETÓW



Fig. 24 - Błędne otwarcie worka z peletami

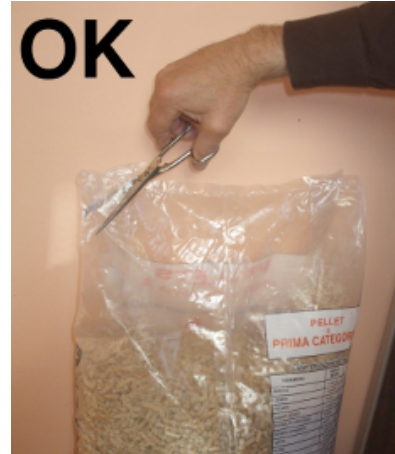


Fig. 25 - Właściwe otwarcie worka z peletami

Podczas działania pieca należy unikać napętniania go peletami.

- Nie dotykać workiem do gorących powierzchni pieca.
- Nie wsypywać do zbiornika pozostałości paliwa (niespalone kawałki) tygla pochodzące z odpadów po zapłonach.

## 12.16 PILOT

- Piecem można sterować za pomocą pilota.
- Do jego działania wymagana jest 1 bateria litowa CR 2025.



Zużyte baterie zawierają metale, które są szkodliwe dla środowiska, więc muszą być utylizowane oddzielnie w odpowiednich pojemnikach.



Fig. 26 - Pilot

OPIS	Fig. 26 na str. 23
Przycisk 1	Zwiększanie temperatury
Przycisk 2	Zmniejszanie temperatury
Przycisk 3	On/off
Przycisk 4	Menu
Przycisk 5	Zmniejszanie poziomu mocy od 5 na 1
Przycisk 6	Zwiększanie poziomu mocy od 1 na 5

## 13 URZĄDZENIE ZABEZPIEZAJĄCE



### 13.1 WSTĘP

Urządzenia zabezpieczające są zaprojektowane tak, aby zapobiegać i eliminować ryzyko szkody dla ludzi, zwierząt i rzeczy. Zabrania się przerabiania ich i naprawiania personelowi nieupoważnionemu, ponieważ powoduje to utratę gwarancji i odpowiedzialności producenta.

### 13.2 ALARM "BLACK OUT"

"ALARM AKTYWNY" "AL 1 - BLACK OUT": przerwa w zasilaniu podczas włączania.

- Wyzerować błąd przyciskiem P4. Piec wykonuje fazę "CZYSZCZ KONCOWE" i "OFF".
- Wyczyścić ruszt paleniskowy i ponownie uruchomić piec przyciskiem P4.

### 13.3 ALARM "SONDA SPALIN"

Do przewodu do odprowadzania dymu przyłączono sondę, która stale monitoruje temperaturę roboczą.

"ALARM AKTYWNY" "AL 2 - SONTA SPALIN": sonda jest uszkodzona lub odłączona.

- Wyzerować błąd przyciskiem P4. Piec wykonuje fazę "CZYSZCZ KONCOWE" i "OFF".
- Sprawdzić rodzaj błędu na **ALARMY na str. 30**.
- Wyczyścić ruszt paleniskowy i ponownie uruchomić piec przyciskiem P4.

### 13.4 ALARM "GORACE SPALINY"

Jeśli sonda dymu wykryje na wylocie temperaturę wyższą niż 180°C, na wyświetlaczu pojawi się napis "GORACE SPALINY". Teraz następuje zmniejszenie podawania paliwa (peletów) w fazie 1.

Celem tej funkcji jest przywrócenie nastawionych wartości. Jeśli z różnych powodów temperatura nie zacznie spadać, ale rosnąć, przy 215°C wyświetlany jest napis "ALARM AKTYWNY" "AL 3 - GORACE SPALINY" i piec uruchamia fazę wylączania.

- Wyzerować błąd przyciskiem P4. Piec wykonuje fazę "CZYSZCZ KONCOWE" i "OFF".
- Sprawdzić rodzaj awarii na **ALARMY na str. 30**.
- Wyczyścić ruszt paleniskowy i ponownie uruchomić piec przyciskiem P4.

### 13.5 ALARM "AWARIA WEN-SPAL"

"ALARM AKTYWNY" "AL 4 - AWARIA WEN-SPAL": odciąg dymu jest uszkodzony.

- Wyzerować błąd przyciskiem P4. Piec wykonuje fazę "CZYSZCZ KONCOWE" i "OFF".
- Sprawdzić rodzaj awarii na **ALARMY na str. 30**.
- Wyczyścić ruszt paleniskowy i ponownie uruchomić piec przyciskiem P4.

### 13.6 ALARM "NIEUDANY ZAPLON"

"ALARM AKTYWNY" "AL 5 - NIEUDANY ZAPLON": temperatura zbyt niska do zapłonu.

- Wyzerować błąd przyciskiem P4. Piec wykonuje fazę "CZYSZCZ KONCOWE" i "OFF".
- Sprawdzić rodzaj awarii na **ALARMY na str. 30**.
- Wyczyścić ruszt paleniskowy i ponownie uruchomić piec przyciskiem P4.

### 13.7 ALARM "BRAK PELETU"

Jeśli sonda dymu wykryje na wylocie temperaturę niższą od ustawionej wartości progowej, wyświetlany jest napis "ALARM AKTYWNY" "AL 6 - BRAK PELETU".

- Wyzerować błąd przyciskiem P4. Piec wykonuje fazę "CZYSZCZ KONCOWE" i "OFF".
- Napełnić zbiornik.
- Wyczyścić ruszt paleniskowy i ponownie uruchomić piec przyciskiem P4.

### 13.8 ALARM "ZABEZPIE TERMICZN"

W zbiorniku zainstalowano automatyczny termostat, który aktywuje się, jeśli odchylenie ciepłne zbiornika przekroczy dozwolone limity, aby pelety w zbiorniku nie mogły się zapalić na skutek przegrzeania.

"ALARM AKTYWNY" "AL 7 - ZABEZPIE TERMICZN": termostat przerywa zasilanie elektryczne ślimaka.

- Wyzerować błąd przyciskiem P4. Piec wykonuje fazę "CZYSZCZ KONCOWE" i "OFF".
- Sprawdzić rodzaj awarii na **ALARMY na str. 30**.
- Wyczyścić ruszt paleniskowy i ponownie uruchomić piec przyciskiem P4.

### 13.9 ALARM "BLAD PODCISNI"

Do kotła przyłączono presostat kontrolujący podciśnienie i, w niektórych modelach pieców, w drzwiczkach ogniowych zainstalowany jest mikrowyłącznik, który wykrywa ich otwarcie.

"ALARM AKTYWNY" "AL 8 - BLAD PODCISNI": presostat i/lub drzwiczki ogniowe zamknięte niepoprawnie,



przerwywają zasilanie elektryczne ślimaka.

- Wyzerować błąd przyciskiem P4. Piec wykonuje fazę "CZYSZCZ KONCOWE" i "OFF".
- Sprawdzić rodzaj awarii na **ALARMY na str. 30**.
- Wyczyścić ruszt paleniskowy i ponownie uruchomić piec przyciskiem P4.

## 14 KONSERWACJA



### 14.1 WSTĘP

Aby zachować trwałość pieca, okresowo czyścić piec zgodnie ze wskazówkami w paragrafach poniżej.

- Przewody do odprowadzania dymu (czopuch + kanał dymowy + nasada kominowa) powinny być zawsze czyste, wyszczotkowane i sprawdzone przez upoważnionego specjalistę zgodnie z obowiązującymi miejscowymi przepisami, instrukcjami producenta i wytycznymi Waszej firmy ubezpieczeniowej.
- W przypadku braku miejscowych przepisów i wytycznych firmy ubezpieczeniowej, raz w roku należy zlecić czyszczenie czopucha, kanału dymowego i nasady kominowej.
- Przynajmniej raz w roku należy też zlecić czyszczenie komory spalania i sprawdzić uszczelki, wyczyścić silniki i wentylatory i sprawdzić instalację elektryczną.



Te wszystkie czynności należy rozplanować przy współpracy z Serwisem technicznym z autoryzacją.

- Po dłuższym okresie nieużywania, przed włączeniem pieca należy sprawdzić, czy wylot dymu nie jest zatkany.
- Jeśli piec jest używany w sposób ciągły i intensywnie, cały system (w tym komin) należy czyścić i sprawdzać częściej.
- Przy wymianie uszkodzonych części zwrócić się o oryginalne części do autoryzowanego dystrybutora.

### 14.2 CZYSZCZENIE RUSZTU PALENISKOWEGO I SZUFLADY NA POPIÓŁ



Co 2 dni należy wyczyścić ruszt i szufladę na popiół.

- Otworzyć drzwi.



Fig. 27 - Wyjmowanie rusztu paleniskowego



Fig. 28 - Wyjmowanie szuflady na popiół



Fig. 29 - Czyszczenie rusztu paleniskowego

- Wyjąć ruszt paleniskowy (patrz **Fig. 27 na str. 25**) i opróżnić go z popiołu.
- Wyjąć szufladę na popiół (patrz **Fig. 28 na str. 25**) i opróżnić ją z popiołu.
- Jeśli to konieczne, ostrym przedmiotem wyczyścić zatkane stwardniałym osadem otwory (patrz **Fig. 29 na str. 25**).



Fig. 30 - Czyszczenie miejsca na ruszt paleniskowy



Fig. 31 - Czyszczenie miejsca na szufladę na popiół



Fig. 32 - Czyszczenie szczotką do rur

- Z miejsca na ruszt paleniskowy i szufladę na popiół usunąć i zassać ewentualny popiół, który mógł zgromadzić się wewnątrz (patrz **Fig. 30 na str. 25** i **Fig. 31 na str. 25**).
- Szczotką do rur wyczyścić również otwór wpadania peletów (patrz **Fig. 32 na str. 25**).

- Popiół należy wsypać do metalowego szczelnego pojemnika z przykrywką. Taki pojemnik nigdy nie powinien stykać się z materiałami palnymi (na przykład nie stawiać go na drewnianej podłodze), ponieważ żar w popiele długo się w pali.
- Dopiero gdy popiół zupełnie zgaśnie można go wyrzucić do odpadów organicznych.
- Uważnie obserwować, czy płomień jest czerwony, słaby lub wytwarza czarny dym; w takim przypadku oznacza to, że ruszt paleniskowy pokryty jest stwardniałym osadem i należy go wyczyścić. W razie zużycia należy go wymienić.

### 14.3 CZYSZCZENIE ZBIORNIKA I ŚLIMAKA



Przy każdym dosypywaniu peletów należy sprawdzić, czy na dnie zbiornika nie ma miazgi/trocin czy innych odpadów. Jeśli występują należy je usunąć przy pomocy ssawy (patrz **Fig. 33 na str. 26**).



Fig. 33 - Czyszczenie zbiornika i ślimaka



Nigdy nie zdejmować kratki ochronnej do rąk. Dno zbiornika i ślimak czyścić wyłącznie w sposób zgodny ze zdjęciem (patrz **Fig. 33 na str. 26**).

### 14.4 CZYSZCZENIE KOMORY DYMU



Co 4/8 tygodni należy wyczyścić komorę dymu.  
Model CLOE: usunąć płytę górną, następnie płytę prawą.  
Model SQUARE: wykręcić 2 śruby, które blokują prawą płytę, następnie wyjąć ją.

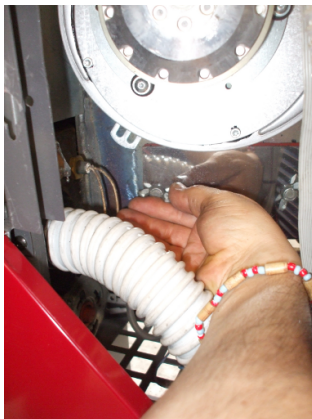


Fig. 34 - Komora dymu



Fig. 35 - Czyszczenie komory dymu

- Wykręcić 2 śruby z ocynkowanej płyty do zamykania wnętrza na dym (patrz **Fig. 34 na str. 26**).
- Ssawą zassać zgromadzony wewnątrz popiół (patrz **Fig. 35 na str. 26**).
- Po wyczyszczeniu powtórzyć czynności w odwrotnej kolejności, sprawdzając stan i skuteczność uszczelki; jeśli to konieczne zlecić jej wymianę upoważnionemu technikowi.

### 14.5 CZYSZCZENIE CZOPUCHA



Co miesiąc wyczyścić instalację odprowadzania dymu.



Fig. 36 - Czyszczenie czopucha

- Wyjąć zamknięcie rewizyjne trójnika (patrz Fig. 36 na str. 27).
- Zassać zgromadzony wewnątrz popiół.
- Po wyczyszczeniu powtórzyć czynności w odwrotnej kolejności, sprawdzając stan i skuteczność uszczelki; jeśli to konieczne, wymienić ją.



Ważne jest, aby szczelnie zamknąć zamknięcie, w przeciwnym razie szkodliwy dym rozejdzie się po pomieszczeniu.



## 14.6 CZYSZCZENIE ODCIĄGU DO DYMU

Co rok wyczyścić odciąg do dymu z popiołu lub pyłu, który powoduje utratę równowagi łopatek i zwiększa hałas.



Ze względu na delikatność tej operacji, należy ją zlecić autoryzowanemu technikowi.



Fig. 37 - Czyszczenie odciaгу dymu:  
faza 1



Fig. 38 - Faza 2



Fig. 39 - Faza 3

- Przeprowadzić procedurę zgodnie z Fig. 37 na str. 27, Fig. 38 na str. 27 i Fig. 39 na str. 27.



## 14.7 PULIZIA VENTILATORE AMBIENTE

Co rok wyczyścić wentylator z popiołu lub pyłu, który powoduje utratę równowagi łopatek i zwiększa hałas.



Ze względu na delikatność tej operacji, należy ją zlecić autoryzowanemu technikowi.



Fig. 40 - Czyszczenie wentylatora

- Usunąć płytę dolną i zassać popiół i pył zgromadzony wewnątrz (patrz Fig. 40 na str. 28).

## 14.8 CZYSZCZENIE PRZEWODU DYMOWEGO

Co rok wyczyścić przewód dymowy.



Fig. 41 - Wyjmowanie kratki górnej



Fig. 42 - Wyjmowanie zamknięcia

- Wyjąć kratkę górną (patrz Fig. 41 na str. 28).
- Wykręcić śruby zamknięcia górnego (patrz Fig. 42 na str. 28).



Fig. 43 - Czyszczenie kanałów



Fig. 44 - Rozprowadzanie silikonu

- Kanały wyczyścić przy pomocy szczotki do rur (patrz Fig. 43 na str. 28).
- Posmarować silikonem wokół otworu (patrz Fig. 44 na str. 28) i przykręcić zamknięcia.
- Zmontować całość.

## 14.9 COROCZNE CZYSZCZENIE DYMOWYCH PRZEWODÓW RUROWYCH

Raz w roku szczotkami wyczyścić sadzę.

Czyszczenie należy zlecić wyspecjalizowanemu Monterowi Instalacji Grzewczych, który wyczyści czopuch, kanał dymowy i nasadę kominową, sprawdzając również ich sprawność oraz wydając pisemną deklarację bezpieczeństwa instalacji. Taką operację należy przeprowadzić przynajmniej raz w roku.

## 14.10 OGÓLNE CZYSZCZENIE



Do czyszczenia zewnętrznych i wewnętrznych części pieca nie należy używać wetny stalowej, kwasu solnego lub innych produktów żrących i ściernych.

## 14.11 CZYSZCZENIE CZĘŚCI Z POMALOWANEGO METALU



Do czyszczenia części z pomalowanego metalu używać miękkiej ściereczki. Nigdy nie używać środków odtłuszczających, takich jak alkohol, rozcieńczalnik, aceton, benzen, ponieważ nieodwracalnie uszkadzają farbę.

## 14.12 CZYSZCZENIE CZĘŚCI Z MAJOLIKI I KAMIENIA



Powłokę zewnętrzną niektórych modeli pieców wykonano z majoliki lub kamienia. Są to prace wykonane ręcznie i jako takie może nieuchronnie zawierać pęknięcia, punkty, cienie. Do czyszczenia majoliki lub kamienia używać miękkiej i suchej ściereczki. Jeśli używasz detergentu, przedostanie się on przez pęknięcia, podkreślając ich obecność.

## 14.13 WYMIANA USZCZELEK



Jeśli uszczelki drzwiczek ogniowych, zbiornika i komory spalin uległyby zniszczeniu, należy zlecić ich wymianę autoryzowanemu technikowi, aby zapewnić dobre działanie pieca.



Używać tylko oryginalnych części zamiennych.

## 14.14 CZYSZCZENIE SZKŁA



Ceramika szklana drzwiczek ogniowych jest odporna na działanie temperatury 700°C, ale nie na skoki temperatury. Ewentualne czyszczenie wyrobami do szkła dostępnymi w handlu może nastąpić na zimnym szkłe, aby uniknąć jego wybuchu.



Wskazane jest, aby szkło drzwiczek ogniowych czyścić codziennie!

# 15 NIEPRAWIDŁOWOŚCI












## 15.1 ALARMY


























Przed przetestowaniem i/lub pracą autoryzowanego technika technik powinien sprawdzić, czy parametry karty elektronicznej są zgodne z posiadaną tabelą odniesienia.



W razie wątpliwości dotyczących korzystania z pieca, ZAWSZE wezwać autoryzowanego technika, aby uniknąć nieodwracalnych szkód!

ALARM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE	CZYNNOŚĆ INTERWENCYJNA
AL 1 - BLACK OUT	Przerywanie zasilania elektrycznego przy włączaniu.	Wyczyścić ruszt paleniskowy i włączyć ponownie.	
AL 2 - SONTA SPALIN	Sonda temperatury dymu odłączona	Przeгляд pieca.	
	Sonda temperatury dymu wadliwa	Wymienić sondę dymu.	
AL 3 - GORACE SPALINY	Sonda dymu wadliwa	Wymienić sondę dymu.	
	Karta elektroniczna wadliwa	Wymienić kartę elektroniczną.	
	Wentylator wymiennika otoczenia nie działa	Wymienić wentylator otoczenia.	
	Wartość załadunku peletów zbyt wysoka "faza 5"	Wyregulować ilość peletów.	
AL 4 - AWARIA WEN-SPAL	Awaria bezpiecznika ochronnego odciągu dymu	Wymienić bezpiecznik (1,25A).	
	Odciąg dymu wadliwy	Pelety mogą się palić również na skutek podciśnienia kanału dymowego bez pomocy odciągu. Natychmiast wymienić odciąg dymu. Włączanie pieca bez odciągu może być szkodliwe dla zdrowia.	

ALARM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE	CZYNNOŚĆ INTERWENCYJNA
AL 5 - NIEUDANY ZAPLON	Pusty zbiornik	Napełnić zbiornik.	
	Nie wyczyszczono rusztu paleniskowego	Wyczyścić ruszt paleniskowy.	
	Nie osiągnięto progu zapłonu w przy sondzie	Wyczyścić ruszt paleniskowy i włączyć ponownie. (Jeżeli problem nie ustępuje, wezwać autoryzowanego technika).	
	Świeca zapłonowa wadliwa	Wymienić świecę urządzenia zapłonowego.	
	Temperatura zewnętrzna zbyt niska.	Ponownie uruchomić piec.	
	Wilgotne pelety.	Pelety przechowywać w suchym miejscu, Sprawdzić.	
	Sonda cieplna zablokowana.	Wymienić sondę cieplną.	
	Karta elektroniczna wadliwa	Wymienić kartę elektroniczną.	
AL 6 - BRAK PELETU	Pusty zbiornik	Napełnić zbiornik.	
AL 7 - ZABEZPIECZENIE TERMICZNE	Przegrzanie kotła	Poczekaj na ostygnięcie pieca. (Jeżeli problem nie ustępuje, wezwać autoryzowanego technika).	
	Wentylator wymiennika otoczenia nie działa	Wymienić wentylator otoczenia.	
	Chwilowy zanik zasilania elektrycznego	Brak napięcia podczas pracy powoduje przegrzanie kotła oraz interwencję automatycznego termostatu. Poczekaj na ostygnięcie i ponownie uruchomić piec.	
	Automatyczny termostat jest wadliwy.	Wymienić automatyczny termostat.	
	Karta elektroniczna wadliwa	Wymienić kartę elektroniczną.	

ALARM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE	CZYNNOŚĆ INTERWENCYJNA
AL 8 - BŁĄD PODCISNI	Zatkany wylot	Komin jest zatkany częściowo lub całkowicie. Wezwać Wyszpecjalizowanego Montera Instalacji Grzewczych i zlecić mu kontrolę nasady kominowej pieca. Natychmiast wyczyścić. Włączanie pieca przy zatkany kominie może być szkodliwe dla zdrowia.	
	Odciąg dymu wadliwy	Pelety mogą się palić również na skutek podciśnienia kanału dymowego bez pomocy odciągu. Natychmiast wymienić odciąg dymu. Włączanie pieca bez odciągu może być szkodliwe dla zdrowia.	
	Łącznik obsady gumy zatkany	Wyczyścić otwór gumy	
	Presostat wadliwy	Wymienić presostat.	
	Karta elektroniczna wadliwa	Wymienić kartę elektroniczną.	
	Nadmierna długość komina	Wezwać Wyszpecjalizowanego Montera Instalacji Grzewczych i zlecić mu sprawdzenie, czy komin jest zgodny z normami; patrz <b>KANAŁ DYMOWY na str. 6</b> .	
	Niekorzystne warunki pogodowe	Przy silnym wietrze może wystąpić ciśnienie ujemne w kominie. Sprawdzić i ponownie włączyć piec.	
	Drzwiczki ogniowe nie są zamknięte poprawnie.	Dobrze zamknąć drzwiczki ogniowe i sprawdzić, czy uszczelki nie są zniszczone.	
Mikrowyłącznik drzwiczek ogniowych jest uszkodzony lub wadliwy	Wymienić mikrowyłącznik drzwiczek ogniowych.		

## 15.2 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW





























Przed przetestowaniem i/lub pracą autoryzowanego technika technik powinien sprawdzić, czy parametry karty elektronicznej są zgodne z posiadaną tabelą odniesienia.



W razie wątpliwości dotyczących korzystania z pieca, **ZAWSZE** wezwać autoryzowanego technika, aby uniknąć nieodwracalnych szkód!



PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE	CZYNNOŚĆ INTERWENCYJNA
Wyświetlacz kontrolny nie włącza się	Brak zasilania pieca	Sprawdzić, czy wtyczka jest w gniazdku prądu.	
	Bezpieczniki ochronne w gniazdku prądu są przepalane	Wymienić bezpieczniki ochronne w gniazdku prądu (3,15A-250V).	
	Wyświetlacz kontrolny wadliwy	Wymienić wyświetlacz kontrolny.	
	Kabel typu flat jest wadliwy	Wymieść kabel typu flat.	
	Karta elektroniczna wadliwa	Wymienić kartę elektroniczną.	
Pelety nie docierają do komory spalania.	Pusty zbiornik	Napełnić zbiornik.	
	Ślimak jest zablokowany obcym przedmiotem (np. gwoździe)	Wyczyścić ślimaka.	
	Motoreduktor ślimaka jest zepsuty	Wymienić motoreduktor.	
	Sprawdzić nawyświetlaczu, czy nie ma alarmu "ALARM AKTYWNY"	Przeгляд pieca.	
Ogień gaśnie i piec się zatrzymuje	Pusty zbiornik	Napełnić zbiornik.	
	Ślimak jest zablokowany obcym przedmiotem (np. gwoździe)	Wyczyścić ślimaka.	
	Złej jakości pelety	Wypróbować inne pelety	
	Wartość załadunku peletów zbyt niska "faza 1"	Wyregulować ilość peletów.	
	Sprawdzić na wyświetlaczu, czy nie ma alarmu "ALARM AKTYWNY"	Przeгляд pieca.	
Piec pracuje i napis na wyświetlaczu "BURN POT CLEAN"	Automatyczne czyszczenie rusztu paleniskowego	Piec pracuje na minimum, odciąg dymu na maksimum. NIE MA PROBLEMU!	

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE	CZYNNOŚĆ INTERWENCYJNA
Płomienie są słabe i pomarańczowe, pelety nie palą się prawidłowo i szkło zabrudzone na czarno	Niedostateczne powietrze spalania	Sprawdzić poniższe pozycje: wszelkie przeszkody na wlocie powietrza do spalania z tyłu lub pod piecem; zablokowane otwory rusztu paleniskowego i/lub miejsca na ruszt paleniskowy z nadmiernym popiołem; zlecić czyszczenie łopatek odciągu samego ślimaka.	
	Zatkany wylot	Komin jest zatkany częściowo lub całkowicie. Wezwać Wyszpecjalizowanego Montera Instalacji Grzewczych i zlecić mu kontrolę nasady kominowej pieca. Natychmiast wyczyścić.	
	Zatkany piec.	Wyczyścić piec wewnątrz.	
	Odciąg dymu uszkodzony	Pelety mogą się palić również na skutek podciśnienia kanału dymowego bez pomocy odciągu. Natychmiast wymienić odciąg dymu. Włączanie pieca bez odciągu dymu może być szkodliwe dla zdrowia.	
Wentylator wymiennika dalej pracuje nawet po ostygnięciu pieca	Sonda temperatury dymu wadliwa	Wymienić sondę dymu.	
	Karta elektroniczna wadliwa	Wymienić kartę elektroniczną.	
Popiół wokół pieca	Wadliwe lub uszkodzone uszczelki drzwi	Wymienić uszczelki.	
	Nieszczelne przewody czopucha	Wezwać Wyszpecjalizowanego Montera Instalacji Grzewczych, który natychmiast uszczelni złączki silikonem do wysokiej temperatury i/lub wymieni przewody na inne, zgodne z obowiązującymi przepisami. Nieszczelne kanały dymowe mogą szkodzić zdrowiu.	
Piec pracuje i na wyświetlaczu "PRACA, MODULACJ"	Osiągnięto temperaturę otoczenia	Piec ustawia się na minimum. NIE MA PROBLEMU!	
Piec pracuje i na wyświetlaczu "GORACE SPALINY"	Osiągnięto temperaturę graniczną wylotu dymu	Piec ustawia się na minimum. NIE MA PROBLEMU!	
Piec pracuje i na wyświetlaczu "SERVICE"	Ostrzeżenie o okresowej kontroli (nieblokujące)	Gdy po włączeniu wyświetlany jest ten migający napis oznacza to, że upłynęły godziny pracy wstępnie ustawione przed konserwacją. Skontaktować się z centrum serwisowym.	

## 16 DANE TECHNICZNE

### 16.1 INFORMACJE ZWIĄZANE Z NAPRAWĄ

Niektóre wskazania dla autoryzowanego technika dotyczące dostępu do części mechanicznych pieca.

- Aby wymienić bezpieczniki w gniazdku za piecem, drzwiczki podważyć śrubokrętem płaskim (patrz **Fig. 45 na str. 35**) i wyjąć bezpieczniki do wymiany.



**Fig. 45 - Drzwiczki z bezpiecznikami do wyjęcia**

Wykonać poniższe:

- Zdjąć wszystkie płyty czołowe.
- Teraz można uzyskać dostęp do następujących części: motoreduktor, świeca zapłonowa, wentylator otoczenia, odciąg dymu, sonda otoczenia, sonda dymu, termostat, karta elektroniczna, presostat.
- W celu wymiany i/lub czyszczenia ślimaka należy wykręcić trzy śruby motoreduktora i wyjąć go, wykręcić dwie śruby pod motoreduktorem ślimaka, wyjąć element ochronny do rąk w zbiorniku, następnie wykręcić śrubę w ślimaku; aby zamontować całość, czynności wykonać w odwrotnej kolejności.

## 16.2 CHARAKTERYSTYKA

OPIS	CLOE - CLOE <sup>3</sup> 6,5 kW	SQUARE 6,5 kW
SZEROKOŚĆ	82 cm	82 cm
GŁĘBOKOŚĆ	28,5 cm	27 cm
WYSOKOŚĆ ze stojakiem	91,5 cm	92 cm
MASA ze stojakiem	92-98-107 kg	92-98 kg
MOC CIEPLNA WEJŚCIOWA (Min/Max)	2,7 - 7,2 kW	2,7 - 7,2 kW
MOC CIEPLNA ZNAMIONOWA (Min/Max)	2,5 - 6,5 kW	2,5 - 6,5 kW
WYDAJNOŚĆ (Min/Max)	93 - 89,5 %	93 - 89,5 %
TEMPERATURA DYMU (Min/Max)	85 - 172 °C	85 - 172 °C
MAKSYMALNE NATĘŻENIE PRZEPŁYWU DYMU (Min/Max)	2,4 - 4,4 g/s	2,4 - 4,4 g/s
EMISJA CO (13% O <sub>2</sub> ) (Min/Max)	0,050 - 0,008 %	0,050 - 0,008 %
EMISJA OGC (13% O <sub>2</sub> )	0,4 mg/Nm <sup>3</sup>	0,4 mg/Nm <sup>3</sup>
EMISJA NO <sub>x</sub> (13% O <sub>2</sub> )	110 mg/Nm <sup>3</sup>	110 mg/Nm <sup>3</sup>
Średnia ZAWARTOŚĆ CO przy 13% O <sub>2</sub> (Min/Max)	628 - 103 mg/Nm <sup>3</sup>	628 - 103 mg/Nm <sup>3</sup>
Średnia ZAWARTOŚĆ PYŁU przy 13% O <sub>2</sub> (Max)	16 mg/Nm <sup>3</sup>	16 mg/Nm <sup>3</sup>
PODCIŚNIENIE KOMINA (Max)	11 Pa	11 Pa
NA WSPÓLDZIELONYM KANALE DYMOWYM	NIE	NIE
ŚREDNICA ODPROWADZANIA DYMU	Ø80 mm	Ø80 mm
PALIWO	Pelety Ø6-7 mm	Pelety Ø6-7 mm
WARTOŚĆ OPAŁOWA PELETÓW	5 kWh/kg	5 kWh/kg
WILGOTNOŚĆ PELETÓW	≤ 10%	≤ 10%
OBJĘTOŚĆ OGRZEWANIA 18/20°C Współcz. 0,045 kW (Min/Max)	60 - 156 m <sup>3</sup>	60 - 156 m <sup>3</sup>
GODZINOWE ZUŻYCIE (Min/Max)	0,50 - 1,50 kg/h	0,50 - 1,50 kg/h
POJEMNOŚĆ ZBIORNIKA	8 kg	8 kg
ZAPAS (Min/Max)	16 - 5,3 h	16 - 5,3 h
ZASILANIE	230 V - 50 Hz	230 V - 50 Hz
POBÓR MOCY (Max)	364 W	364 W
POBÓR MOCY OPORNIKA ELEMENTU ZAPŁONOWEGO	300 W	300 W
MINIMALNY ZEWNĘTRZNY CHWYT POWIETRZA (min. przekrój użyteczny)	80 cm <sup>2</sup>	80 cm <sup>2</sup>
PIEC Z ZAMKNIĘTĄ KOMORĄ	TAK	TAK
ZEWNĘTRZNY CHWYT POWIETRZA DO ZAMKNIĘTEJ KOMORY	Ø60 mm	Ø60 mm
ODLEGŁOŚĆ OD MATERIAŁU PALNEGO (tył/bok/spód)	0 / 300 / 40 mm	0 / 300 / 40 mm
ODLEGŁOŚĆ OD MATERIAŁU PALNEGO (sufit/przód)	- / 1000 mm	- / 1000 mm







---

**PIECE NA PELETY • PIECE NA DREWNO • KUCHNIE NA DREWNO  
PIECE KOMINKOWE • WKŁADY DO PIECA KOMINKOWEGO**

---

**CADEL srl**

FREEPOINT by Cadel

Via Foresto Sud, 7  
31025 Santa Lucia di Piave (TV) - ITALY

tel. +39.0438.738669

fax +39.0438.73343

[www.cadelsrl.com](http://www.cadelsrl.com)



89016008

Partner of:



Rev.01 - 2016